

# Au Cœur de l'été

Le magazine de Bourg-en-Bresse et son agglomération

ÉTÉ 2013



## Cet été, soyons fous !



**P. 4**  
Se passionner



**P. 19**  
Changer  
d'horizon



**P. 24**  
S'aérer



# Les *ain* PERTINENTES

Bourg-en-Bresse



Exposition publique et gratuite de sculptures géantes  
**BOURG-EN-BRESSE**  
5 juillet au 15 septembre 2013

Biennale  
d'Art  
Populaire  
Citadin

[www.lesainpertinentes.com](http://www.lesainpertinentes.com)

Rhône-Alpes



*l'ain*  
Conseil général

Ville de **BOURG  
BRÉSSE**  
[www.bourgenbresse.fr](http://www.bourgenbresse.fr)



# Changez d'horizons

L'été... enfin ! Sortir de la routine pour prendre les chemins de traverse. Saisir au vol une opportunité de balade, une envie de plonger ou de se prélasser sur l'herbe. Laisser libre cours à sa curiosité. Pour goûter à ces plaisirs, nul besoin de partir au bout du monde. Cherchez plutôt le dépaysement ici, près de chez vous. Vous serez étonné !

D'année en année, la programmation estivale s'étoffe à Bourg-en-Bresse et sur tout le territoire de l'agglomération. Touristes ou résidents, chacun trouvera son bonheur, selon l'heure, la météo, l'humeur...

## Couleurs nature

Des camaïeux de vert, de bleu, de jaune... Au fil d'escapades entre Bresse et Dombes, (re)découvrez les couleurs changeantes de notre belle région. Mettez le cap sur le parc de loisirs de Bouvent pour une après-midi détente, voile, golf ou aviron, plongez dans les eaux turquoise de Carré d'Eau, randonnez en forêt, à Seillon ou dans les communes environnantes, perdez-vous dans un labyrinthe de maïs, traquez le martin-pêcheur et l'aigrette le long de la Reyssouze... Des couleurs régionales qui se déclinent sur les marchés, les terrasses et dans l'assiette, dans un pays où la gastronomie est élevée au rang d'art majeur.

## Odyssées fantastiques

Les nombreux festivals vous emporteront vers de lointaines contrées. Sur le continent africain avec *Les Temps Chauds*. Vers d'autres rives musicales avec *Espace d'un été* ou les *Jeudis du kiosque*. Ou dans l'espace avec des ciné-concerts époustouflants. Vous remonterez le temps lors des visites des quartiers historiques de Bourg-en-Bresse et entrerez de plain pied dans le Siècle des Lumières au monastère royal de Brou. Vos *Samedis en ville* seront survitaminés et de grands événements sportifs et festifs vous feront voyager de commune en commune.

## Impertinence et grain de folie

De l'œuf à la poule, c'est un retour aux origines que propose la 3<sup>e</sup> Biennale d'Art Populaire Citadin. *Les Ain'pertinentes* essaieront dans les rues de Bourg-en-Bresse leurs sculptures géantes du gallinacé le plus célèbre de la région, le poulet de Bresse, mais aussi, une douzaine d'œufs, revus et corrigés par des artistes de renom. De même, la programmation riche et éclectique du festival *À la folie... pas du tout* vous fera découvrir l'envoûtant monastère royal de Brou avec un regard neuf.

Un été prometteur se déroule au fil des pages de ce magazine qui vous est offert par la Ville de Bourg-en-Bresse, Bourg-en-Bresse Agglomération et l'Office de tourisme.

## Bon été à tous !



**Michel Fontaine**

Président de Bourg-en-Bresse Agglomération  
Premier adjoint de la Ville de Bourg-en-Bresse



**Jean-François Debat**

Maire de la Ville de Bourg-en-Bresse  
Vice-Président du Conseil régional Rhône-Alpes



**Christophe Feillens**

Président de l'Office de tourisme de Bourg-en-Bresse Agglomération

## Sommaire



### ■ Se passionner

- 4 • Des émotions... à la folie !
- 5 • Un festival quatre étoiles
- 6 • Brou, une belle histoire d'amour



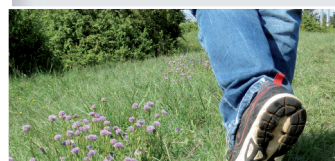
### ■ Changer d'horizon

- 8 • Les Ain'pertinentes, Biennale d'Art Populaire Citadin
- 9 • Les Temps Chauds montent le son
- 10 • Des samedis survitaminés !
- 11 • Voyage musical
- 12 • Espace d'un été
- 13 • Un 14 juillet en couleur
- 14 • Bourg-en-Bresse, des visites à la carte
- 16 • De la gourmandise à l'état pur



### ■ Mettre les voiles

- 18 • Jetez-vous à l'eau
- 20 • Escale en vert et en bleu



### ■ S'aérer en famille

- 22 • Sentiers de randonnée
- 23 • Des balades insolites
- 24 • Tour de l'Ain cycliste
- 25 • Tennis, un Grand prix incontournable
- 26 • Agenda



# Des émotions... à la folie !

**À la folie... pas du tout, 3<sup>e</sup> festival du nom, convoque les émotions autour de dix spectacles d'excellence, éclectiques et gratuits. Poussez les portes du monastère royal de Brou et laissez-vous emporter par une programmation jubilatoire et un site d'exception !**

Cet été, que vous soyez Burgiens de longue date, visiteurs de passage, curieux, passionnés de musique ou de patrimoine, franchissez les portes du monastère royal de Brou et laissez-vous emporter par le festival. En écho à l'émouvante histoire d'amour et de mort qui ont présidé à l'édification du monastère royal de Brou, construit par Marguerite d'Autriche pour son défunt époux, Philibert de Savoie, les dix spectacles du festival entraîneront, chacun à leur façon, le public dans un tourbillon d'émotions. Cette année encore, dans le cadre enchanteur des cloîtres et de l'église, des artistes sensibles et singuliers feront vibrer ce majestueux décor de pierre.

## Spectacles quatre étoiles...

D'André Dussollier le 20 juillet à Dominique A le 28 septembre, au total dix soirées composent la programmation d'À la folie... pas du tout. Jazz, hip-hop, nouvelle scène folk, musique classique, lectures, chacun pourra trouver une affiche qui répondra à ses goûts.

## ...et gratuits

La programmation 2013, proposée par la Ville de Bourg-en-Bresse, mêle les propositions artistiques variées, singulières et toujours à des conditions exceptionnelles : un ticket d'entrée au monastère royal de Brou donne accès à une visite et à un spectacle. Ainsi, en vous acquittant du droit d'entrée au

monastère, vous bénéficiez du spectacle, organisé le jour même dans le cadre du festival (sauf pour le spectacle de Stéphanie d'Oustrac proposé dans le cadre du festival d'Ambronay).

Une pré-réservation est possible au 04 74 22 83 83 dans la limite des places disponibles.

Renseignements : 04 74 22 83 83  
[www.bourgenbresse.fr](http://www.bourgenbresse.fr)  
 ou [www.cheminsdelaculture.fr](http://www.cheminsdelaculture.fr)

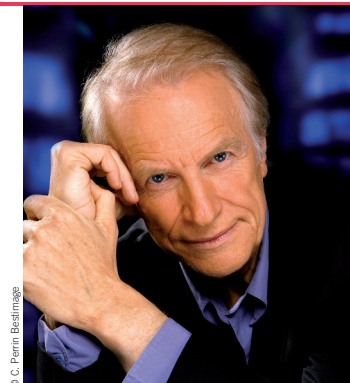


© Hugo Maertens



© Atelier de création graphique Manuel Santos





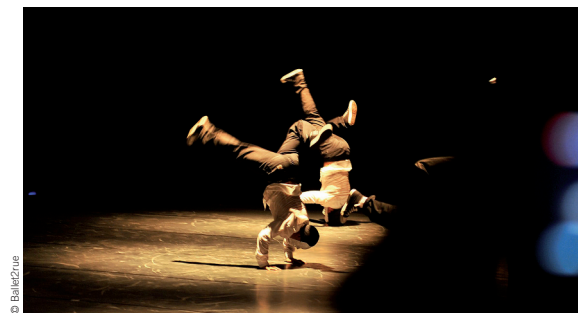
**Du 20 juillet au 28 septembre, À la folie... pas du tout, c'est dix dates à ne pas manquer !**

**> Samedi 20 juillet - 20 h 30**  
**André Dussollier, « Ma bibliothèque » - lecture**

André Dussollier propose pour cette représentation exceptionnelle une lecture des meilleurs volumes de sa bibliothèque : Henri Michaux, Alfred Jarry, Alphonse Allais, Alexandre Vialatte, Ribes et quelques autres. Un moment d'exception dans l'intimité de l'artiste !

**> Samedi 27 juillet - 20 h 30**  
**Ballet 2 rue, compagnie Métamorphoz - danse hip hop**

Le chorégraphe Mohamed Rouabah permet la rencontre de deux langages universels que sont la musique et la danse : le répertoire classique, de Bach à Vivaldi, fait alors corps avec la dextérité des six danseurs issus de formations hip hop et circassienne.



## Lumières sur le XVIII<sup>e</sup> siècle

Et si vous tentiez un voyage dans le temps ? Jusqu'au 15 septembre, beaux-arts et arts décoratifs du XVIII<sup>e</sup> siècle s'exposent au monastère royal de Brou et vous font entrer de plain pied dans le siècle des Lumières !

Siècle tantôt léger, tantôt sévère, le siècle des Lumières se dévoile au cœur d'un voyage dans les collections de beaux-arts et d'arts décoratifs du monastère royal de Brou. Enrichies par des prêts, ce sont plus de 150 œuvres qui sont présentées : peintures, dessins, horlogerie, faïences de

## Un festival quatre étoiles !

**> Samedi 3 août - 20 h 30**  
**Karol Beffa, improvisations classiques - récital piano**

Le pianiste et compositeur, Karol Beffa pratique le genre de l'improvisation depuis presque dix ans. À partir du répertoire classique ou contemporain, Éros et Thanatos seront des thèmes de prédilection pour ce récital interactif.

**> Samedi 10 août - 20 h 30**  
**Guillaume Perret & The electric Epic - jazz**

Guillaume Perret est le prodige français du saxophone. Avec ses 3 complices d'Electric Epic, il nous entraîne dans une innovante mixture de jazz contemporain, de groove funky et de métal hurlant.

**> Samedi 17 août - 20 h 30**  
**Ladylike Lily - pop/rock**

Tour à tour acoustique et électro, la « pop-folk féérique » de Ladylike Lily est atypique. À travers ses histoires, la jeune artiste se livre corps et âme. L'insouciance de l'enfance ou la complexité de l'amour se racontent dans une atmosphère mystique.

**> Samedi 24 août - 20 h 30**  
**Liz Green - blues/folk**

Liz Green nous offre une musique sans âge, à la croisée de l'ambiance cabaret des années folles et du blues-folk contemporain. Sa voix éraillée sert divinement ses chansons hantées qui alternent entre folie douce et moments de grâce.

**> Samedi 31 août - 20 h 30**  
**Théodore, Paul et Gabriel - folk/rock**

Théodore, Paul & Gabriel revitalisent le folk rock. Inspiré de Joan Baez, des Beatles et de Bob Dylan, leur musique respire l'innocence, l'amitié et l'élégance en évoquant les thèmes de l'amour déçu et des sentiments contrariés.

**> Samedi 7 septembre - 20 h 30**  
**Jean-Claude Pennetier & Christian Ivaldi - quatre mains / récital piano classique**

Christian Ivaldi et Jean-Claude Pennetier sont deux brillants solistes. C'est ensemble qu'ils se sont consacrés à l'intégrale du répertoire pour piano à quatre mains de Schubert, dont ils nous livrent ici quelques unes des plus belles notes...

**> Mercredi 18 septembre - 20 h 30**  
**Stéphanie d'Oustrac, invitation au voyage - mélodies françaises et airs d'opéra - en partenariat avec le Festival d'Ambronay.**

Stéphanie d'Oustrac invite à goûter l'exubérante sensualité teintée d'exotisme et de spleen des grands romantiques français, le charme désopilant de la fin de siècle qu'elle revisite avec panache, sans oublier l'humour caustique de Poulenc.

**> Tarifs, réservations et renseignements au 04 74 38 74 04.**

**> Samedi 28 septembre - 20 h 30**  
**Dominique A, « Y revenir » - concert littéraire**

En 2012 Dominique A se souvenait de Provins, sa ville natale, dans Y Revenir, un récit subtil et juste. Il y revient encore une fois, à travers cette lecture musicale où il évoque cette adolescence provinciale, ainsi que sa naissance à la chanson et à l'écriture.



© Antoine Schneck

## Gisants, photographies d'Antoine Schneck

À l'occasion du 500<sup>e</sup> anniversaire de la pose de la première pierre de l'église, le monastère royal de Brou a souhaité dévoiler les gisants de Marguerite d'Autriche et de Philibert le Beau comme personne ne les avait jamais vus, grâce au travail d'Antoine Schneck, photographe rompu à l'art du portrait. Les tirages monumentaux des gisants (plus de 2 mètres de hauteur) prennent place dans la nef de l'église, accompagnés de sybilles et de plusieurs statues de leurs tombeaux. En écho sont exposées dans les galeries du 2<sup>e</sup> cloître les photos des gisants royaux de la basilique Saint-Denis réalisées par Antoine Schneck en 2011.

Du 12 juillet au 29 septembre au monastère royal de Brou.

## Et toujours au monastère royal de Brou...

• **Fête des monuments nationaux.** Venez pique-niquer dans l'un des cloîtres et découvrir les jeux et loisirs du XVIII<sup>e</sup> siècle : jeu du serpent, des 4 quatre coins, osselets, main chaude...

> Dimanche 14 juillet. Entrée gratuite.

• **Visite en famille. « Il était une fois... le monastère royal de Brou ».** L'histoire de Marguerite d'Autriche, fondatrice des lieux, racontée aux oreilles, aux mains et aux yeux : tous les sens sont conviés à la visite.

> Samedi 13 et mercredi 17 juillet, samedi 10 et mercredi 14 août. À 15 h. Pour les 4-6 ans et leurs parents.

• **Visite thématique « L'architecture et le bâti ».** La visite commence par la lecture de la façade occidentale, se poursuit dans l'église et les cloîtres. Par Jean-Luc Deleu.

> Samedi 6 juillet à 11 h

• **Visites commentées du monument.**

> Tous les jours à 10 h, 11 h 15, 14 h 30 et 16 h 15 - Horaires susceptibles d'être modifiés, merci de vous renseigner au 04 74 22 83 83.

• **Autour de l'exposition**

Visite de la ville et de l'apothicaire sur le thème du siècle des Lumières (cf p. 14 et 15).

**Monastère royal de Brou :**  
**04 74 22 83 83**

Meillonnas, porcelaines asiatiques, pièces de mobilier, décors et objets divers évoquent l'art de vivre de ce siècle. Le parcours de l'exposition propose une découverte thématique et fera la part belle à la découverte de la vie artistique et intellectuelle florissante de Bourg-en-Bresse à cette époque. Un cabinet libertin, réservé aux visiteurs éclairés, clôturera le parcours.

**Monastère royal de Brou, jusqu'au 15 septembre. Visites commentées les dimanches 7 et 21 juillet, 11 août et 1<sup>er</sup> septembre à 15 h : 04 74 22 83 83**



# Brou, une belle histoire d'amour

**Classée parmi les cent plus belles églises de France, l'église de Brou est un joyau du gothique flamboyant. Avec son monastère composé de trois cloîtres à étage avec galeries basses et hautes, elle forme un ensemble unique, gage de l'amour d'une femme, Marguerite d'Autriche pour son mari, Philibert le Beau.**

Fille de l'empereur Maximilien de Habsbourg, petite-fille de Charles le Téméraire, Marguerite d'Autriche (1480-1530) est veuve à 24 ans de Philibert le Beau (1480-1504), duc de Savoie. Elle décide de bâtir aux portes de Bourg-en-Bresse le monastère royal de Brou pour abriter trois somptueux tombeaux, ceux de Philibert le Beau, de sa mère et le sien. Nommée en 1506 régente des Pays-Bas, elle suit depuis Malines en Belgique ce chantier exceptionnel rapidement mené (de 1505 à 1532) où elle envoie les meilleurs maîtres d'œuvre et artistes de toute l'Europe.

L'église est un joyau de style gothique flamboyant à la haute toiture de tuiles vernissées et colorées. La nef, pure et dépouillée, contraste avec le chœur où toute la splendeur décorative est concentrée autour des tombeaux et dans la chapelle de Marguerite d'Autriche.

## Un écrin exceptionnel

Les deux parties sont séparées par un jubé richement sculpté, comptant parmi les très rares conservés en France. Tombeaux, retables, statues, stalles et vitraux en font un ensemble artistique d'exception à l'aube de la Renaissance. Les bâtiments monastiques, édifiés pour loger les moines augustins chargés de prier pour les

princes enterrés dans l'église, abritent les riches collections de beaux-arts du musée municipal de Bourg-en-Bresse.

Mais ce monument chargé d'histoire reste un lieu vivant et un écrin exceptionnel pour de nombreux événements et expositions. À ne manquer sous aucun prétexte cet été les expositions *Lumières sur le XVIII<sup>e</sup> siècle* et *Gisants* ou encore la 3<sup>e</sup> édition du festival *À la folie... pas du tout* qui vous fera découvrir le monastère sous un autre angle, à travers des spectacles mêlant jazz, hip hop, nouvelle scène folk, musique classique, lectures... (cf pages 4-5).

**Monastère royal de Brou :**  
04 74 22 83 83

## Chantier de restauration de l'église

Tailleurs de pierre, maîtres verriers, couvreurs... sont aux petits soins de l'église de Brou depuis juillet 2012. Cette vaste campagne de restauration (3,7 millions d'euros), qui implique notamment la fermeture du chœur au public cet été, s'achèvera à l'automne 2013. Saisissant l'opportunité de ce chantier, le monastère royal de Brou offre au public l'occasion de mieux connaître le monument à travers une visite virtuelle et une exposition sur l'historique des restaurations dans les chapelles latérales de la nef.

## Inattendu

### Dans la peau d'un moine...

Dur dur de faire franchir le seuil d'une église ou d'un musée à vos enfants ? Avec le jeu *Alaric en quête du monastère*, vos enfants parcourront les cloîtres, l'église et le musée dans la peau d'un futur moine d'à peine 8 ans... Jeux et énigmes viendront ponctuer cette visite pleine de surprises.

**Livret remis gratuitement à l'accueil du monastère royal de Brou aux enfants de 6 à 10 ans. Durée : 1h**



© Ville de Bourg-en-Bresse - Serge Buathier







# Les Ain'pertinentes, Biennale d'Art Populaire Citadin

## Qui de l'œuf ou de la poule... ?

Pour sa 3<sup>e</sup> édition, cette exposition publique et gratuite propose de sillonner Bourg-en-Bresse en suivant un parcours ponctué non plus seulement de poulets géants mais également d'œufs majestueux. Des sculptures sur socle nous regardent malicieusement d'une hauteur de plus de 2 mètres et nous invitent à revisiter les lieux emblématiques du patrimoine historique, économique et culturel de la cité tout en rendant hommage au poulet de Bresse sur un ton empreint d'humour et d'originalité. Quand l'art se met à la portée de tous...

Ces œuvres, de plasticiens et artistes contemporains, sont à découvrir librement ou au fil d'une visite commentée entre le 5 juillet et le 15 septembre.

## En pratique

**Plan de visite gratuit disponible à l'Office de tourisme.**

**Support ludique de visite pour les enfants.**

**Visite commentée tous les jeudis**  
(sauf 15/08, avancée au mercredi 14/08)

**à 17 h du 11 juillet au 12 septembre.**

**Durée : 2 h.**

**Rendez-vous à l'Office de tourisme.**

**Tarif : 5,50 € ; enfants : 2 €**

**À Bourg-en-Bresse du 5 juillet au 15 septembre**

## Inattendu

### Plus qu'une chasse aux œufs...

La chasse aux œufs, c'est en été aussi à Bourg-en-Bresse ! Un support ludique de visite des Ain'pertinentes invite les enfants à partir à la recherche d'indices et à traquer les détails des œufs et poulets géants avec leurs parents.

*Support gratuit, disponible à l'Office de tourisme.*



## L'art sur la Toile

Partagez vos plus beaux clichés des Ain'pertinentes mais également de Bourg-en-Bresse et de ses environs en devenant photo-reporter. Les photos postées sur Instagram et taguées **#bourg-en-bresse** - **#ainpertinentes** - **#bresse** - seront valorisées par l'Office de tourisme. Nombreux lots à gagner !



© Manigry



# Les Temps Chauds montent le son

**Le festival multiculturel des Temps Chauds affiche neuf dates et huit lieux pour goûter à la diversité des musiques actuelles du monde, de l'Afrique à l'Amérique latine et à l'Europe. À Bourg-en-Bresse les 12 et 13 juillet.**

La 17<sup>e</sup> programmation des Temps Chauds sera éclectique et originale, avec les mêmes saveurs aventureuses et délectables que les étés précédents. L'Afrique sera particulièrement bien représentée cette saison, avec le Staff Bongwana International, la formation des

anciens du Staff Benda Bilili, pour leur premier concert en France. Vendredi 12 juillet au parc de la Madeleine à Bourg-en-Bresse, ces musiciens hors norme joueront reprises et nouveautés, sur un tempo propre à réveiller tous les bals poussières des planètes funk, rock et afro-beat. Ils partageront cette Nuit d'Afrique avec le « bal » orchestré par les deux compères de l'émission dominicale de France Inter l'Afrique enchantée.

Le ton sera ainsi donné pour un festival dansant et festif, avec un autre rendez-vous dès le 13 juillet en plusieurs lieux de Bourg-en-Bresse pour le concert de la chanteuse réunionnaise Christine Salem et pour le bal Le Global, proposé par la compagnie du Tire-Laine sur le principe du déshabillage des styles et des ponts lancés entre boléro, chacha, forro et sirtaki.

La scène itinérante des Temps Chauds fera aussi escale aux Soirées Bonnet, au domaine des Planons, à Pont-de-Veyle et à Montrevel-en-Bresse, avec un final de haute volée sous le tilleul de Pérouges en accueillant Chet Nuneta et le Trio Esperança. Que les habitués soient rassurés : les cuisines du monde et le village solidaire accompagneront encore ces escales musicales et festives.



Du 5 juillet au 27 juillet  
Réservations : L'Estuaire  
17 bd Voltaire - 01000 Bourg-en-Bresse  
Tél. 04 74 21 06 94  
[www.lestempschauds.org](http://www.lestempschauds.org)  
et Office de tourisme

## Expositions et rendez-vous culturels

- **Samedi 29 juin** à Viriat : festival DTK4 mêlant culture urbaine, skateboard...
- **Dimanche 7 juillet** à Jasseron : festival de musique
- **Mardi 9 juillet** à 18h30 : concert gratuit place de la Comédie (Association Répercussions)
- **Lundi 15 juillet** à Péronnas : cinéma de plein air (annulation en cas de pluie)
- **Mercredi 31 juillet** à Jasseron : soirée culturelle
- **Dimanche 25 août** : passage de la locomotive à vapeur à Bourg-en-Bresse
- **Samedi 7 septembre** à Saint-Denis-lès-Bourg, Viriat et Péronnas : forum des associations. À Péronnas : feu d'artifice.
- **Samedi 21 septembre** à Péronnas : concours de belote
- **Samedi 28 septembre** à Péronnas : concert du groupe Courant d'Eire ; à Viriat : soirée cabaret. Concert live festif avec Danguba, Fanfare des Balkans
- **Du samedi 28 au lun. 30 septembre** à Lent : exposition de peintures et photos.

## Estivales de Brou

Début juillet et comme chaque année depuis 23 ans, les Estivales de Brou enchantent les mélomanes avec une programmation détonante !

### Misa Criolla - Ramirez Concert latino

Romancero Gitano - Castelnuovo Tedesco  
Chœur départemental de l'Ain, solistes et instrumentistes sous la direction d'Anthony Di Giantomasso

> Le mardi 2 juillet à 21 h  
et le dimanche 7 juillet à 18 h 30,  
église de Brou

### Offenbach - Humour

La chatte transformée en femme  
Mise en scène Grégory Cauvin,  
direction Laurent Touche

> Le vendredi 5 juillet à 21 h,  
Théâtre de Bourg-en-Bresse

### Roméo et Juliette - Gounod Opéra

Opéra en 5 actes. Solistes, danseurs, figurants, cavaliers et chevaux, chœur départemental et orchestre des Musiciens d'Europe.  
Mise en scène de François Jacquet,  
direction de Jean-Marie Curti

> Les samedi 6, lundi 8, mercredi 10  
juillet à 21 h, Grand manège du Centre  
hippique des Vennes

### Operación Tango Récital lyrique

Récital de Jacques Gomez (baryton  
basse) et Laurent Touche (piano)

> Le mardi 9 juillet à 21 h,  
3<sup>e</sup> cloître du monastère royal de Brou.

Réservations : 04 74 23 63 25  
[www.estivalesdebrou.net](http://www.estivalesdebrou.net)

## Les mardis de l'orgue

Le festival d'orgue de Bourg-en-Bresse se poursuit en ce début d'été :

- **mardi 2 juillet** : concert en famille n°1 en provenance de Grenoble avec au programme des morceaux de Bach, Mozart, Schumann, Brahms, Mendelssohn, Mahler et Dvorak
- **mardi 9 juillet** : concert en famille n°2 en provenance de Bad Kreuznach avec les compositions de Mozart, Weckmann, Helmschrott et Widor
- **mardi 16 juillet** : Etienne Baillot jouera des morceaux de Sweelinck, Buxtehude, Bruhns, Tunder et Muffat
- **mardi 23 juillet** : le récital de Philippe Flèche viendra clôturer le festival.

Les concerts débutent à 20 h 30  
en la co-cathédrale Notre-Dame à  
Bourg-en-Bresse. Participation libre.







# Des samedis survitaminés !

**Du 6 juillet au 24 août, les *Samedis en ville* sont de retour à Bourg-en-Bresse. De 14 h à 19 h, faites vos emplettes dans un centre-ville animé avec, en prime, deux heures de stationnement gratuit. Déambulations, concerts, jeux... : le spectacle est dans la rue !**

## 100 % shopping, le 6 juillet

- Marché de la création et de l'artisanat
- Un soir de swing
- Les Patauges Cuivres en déambulation
- Promenades en calèche et château gonflable

## 100 % musiques du monde, le 13 juillet

- Les *Temps Chauds* investissent le square Lalande : animations, rencontres gourmandes sur le thème « Centre-ville, centre du monde ». Concert participatif à 17 h avec Jacques Mayoud et son cercle de calebasses.

- Spectacle Jamm, cie Heavy Fingers
- Promenades en calèche et château gonflable

## 100 % cirque, le 20 juillet

- Marché aux livres et aux disques
- Démonstrations et initiations de cirque avec l'Ecole de cirque de Bourg-en-Bresse
- Spectacle Monsieur Culbuto, Cie Dynamogène
- One Man Show, cirque et humour
- Promenades en calèche et château gonflable

## 100 % mystère, le 27 juillet

- Enquête policière avec Altec
- Spectacle Radio Kaizman
- Animation musicale Gilles Dussud
- Promenades en calèche et château gonflable

## 100 % jeux, le 3 août

- Un soir de swing
- Vélos rigolos et sulkies à pédale place des Bons-Enfants
- Jeux de la ludothèque
- Promenades en calèche et château gonflable

## 100 % marionnettes, le 10 août

- Spectacle de Guignol
- Spectacle Le Tas, Cie Racontart
- Marionnettes géantes en déambulation
- Promenades en calèche et château gonflable

## 100 % culture, le 17 août

- Marché aux livres et aux disques
- Spectacle musical Skokiaan Brass Band
- Fanfare Bus Rouge
- Spectacle Emil'Pat and Co
- Promenades en calèche et château gonflable

## 100 % sports, le 24 août

- Animation quad de Pont de Vaux
- Initiation zumba
- Atelier accrobranche mobile
- Démonstration et initiation double dutch
- Promenades en calèche et château gonflable

*Programme susceptible de modifications.*

**> 2 heures de stationnement gratuit sur les parkings Verdun, Bons-Enfants et Préfecture.**

**> Tout le programme sur [www.bourgenbresse.fr](http://www.bourgenbresse.fr) et dans la plaquette *Samedis en ville* disponible à l'accueil de la mairie et chez les commerçants du centre-ville et à l'Office de Tourisme.**





## Voyage musical

**Les Jeudis du kiosque continuent leur quête de formes musicales atypiques et festives, où le métissage se mêle à l'invention, la générosité à l'imagination et vous proposent tout au long de l'été de cheminer à partir de 20 h au kiosque des Quinconces. Et parce qu'une fête n'a de sens que si tout le monde peut y assister, c'est gratuit !**

**> 27 juin : Doolin' / Irish Music.** Une musique chargée d'embruns apportant une vision nouvelle de la musique irlandaise.

**> 4 juillet : La la la Napoli / transe folklorique imaginaire.** Lalala Napoli s'inspire de la chanson napolitaine et revisite la tarentelle en explorant le côté transe de la danse.

**> 11 juillet : GaBlé & ciné-concert Geyrir / pop folk.** À 20 h, première partie musicale avec GaBlé, imlosif alliage de folk patraque et de pop foutraque qui sonne surtout complètement sonnée. À 22 h, la soirée se poursuit au kiosque avec le ciné-concert accompagné par Geyrir (cf page 13).



**> 18 juillet : Fred Chapellier / blues.** De retour en France après son épopée à Memphis et pour la sortie de son nouvel album *Electric Fingers*, Fred Chapellier vient électrifier les *Jeudis du kiosque* de son blues teinté de rock et de soul.

**> 25 juillet : Sax Machine / jazz - hip-hop.** Le trio Sax Machine est un retour vers le futur de la « Great Black Music » : hard-bop, afro-beat, funk ou hip-hop forment un alliage inédit et imparable.

**> 1<sup>er</sup> août : La cafetera roja / pop rock-hip-hop.** Né à Barcelone en 2008 et estampillé "made in Europe", le groupe est formé de six musiciens venus de France, d'Autriche, d'Espagne et de Lituanie d'une énergie détonante.

**> 8 août : La mine de rien / chanson décalée.** Yoshka et ses fidèles têtes de pioches creusent un peu

partout, dans les musiques tziganes, dans les swings mordants de la New Orléans, dans le rock, dans les valse guinguette du Paris d'antan ou encore dans les racines reggae et ska de la Jamaïque.

**> 15 août : Appel du 5 / jazz métissé.** L'Appel du 5 explore une formule acoustique où se mêlent guitares, oud, banjo, violon, percussions et contrebasse, entre jazz manouche et musique arabo-andalouse pour aboutir au jazz babouche !

Du 27 juin au 15 août à 20 h au kiosque des Quinconces, jardin d'enfants Émile Pélicand  
Service Action culturelle :  
04 74 42 46 00  
[www.cheminsdelaculture.fr](http://www.cheminsdelaculture.fr)  
[www.cheminsdelaculture.fr](http://www.cheminsdelaculture.fr)



## Entre humour et effroi

**Jusqu'au 28 juillet, entrez dans l'univers insolite de Sylvie Auvray à l'espace d'art contemporain H2M. Entretien avec l'artiste.**

**> Vos œuvres peintes semblent habitées par des souvenirs d'enfance, quelles sont vos sources d'inspiration ?**

Les objets dont je m'inspire sont des bibelots de culture vernaculaire américaine ou européenne que je trouve dans des vide-greniers ou sur Internet. Ils font partie d'une enfance collective. Je suis attentive à tout ce qui m'entoure, aux objets que les gens rapportent de leurs voyages ou

de leurs cultures particulières. C'est aussi une question de rencontres et d'échanges autour d'objets, de formes et de couleurs. J'accumule ainsi beaucoup d'images, de photographies, de fêtes populaires ou d'animaux et d'objets...

**> Qu'expriment les masques, très présents dans vos peintures et dessins ?**

Même si la figure du masque est présente dans mon travail depuis longtemps, elle a pris ces dernières années une place importante. Le masque fait appel tant à la figure humaine qu'animale ; il y a quelque chose d'animiste car il nous met face à une figure. Il est très présent dans les fêtes populaires comme le carnaval ou la fête foraine, qui sont des thèmes récurrents de mes tableaux. Les premiers masques que



j'ai réalisés étaient utilisés pour les défilés de mode du créateur Bernhard Wilhelm, donc ils étaient portés. Aujourd'hui, ils ont perdu cette possibilité.

Jusqu'au 28 juillet à H2M  
Hôtel Marron de Meillonas,  
5, rue Teynière. Ouvert du mercredi au dimanche de 13 h à 18 h, entrée libre et gratuite  
Service Action culturelle : 04 74 42 46 00  
[www.cheminsdelaculture.fr](http://www.cheminsdelaculture.fr)

## Brocantes et marchés

• **Dimanche 30 juin** à Lent : farfouille de la Société de Chasse

• **Samedi 6 juillet** esplanade de la Comédie et cours de Verdun à Bourg-en-Bresse : marché de la création (poteries, bijoux, faïences, cuir...)

• **Samedi 20 juillet** place Carriat à Bourg-en-Bresse : marché aux livres, BD, DVD, CD

• **Dimanche 21 juillet** : ouverture de la salle des ventes Emmaüs à Servas

• **Dimanche 4 août** à Saint-Denis-lès-Bourg : vide-grenier du Comité de fleurissement (stade)

• **Samedi 17 août** place Carriat à Bourg-en-Bresse : marché aux livres, BD, DVD, CD



• **Dimanche 18 août** à Servas : ouverture de la salle des ventes Emmaüs

• **Dimanche 1<sup>er</sup> septembre** à Polliat : farfouille

• **Dimanche 8 septembre** à Bourg-en-Bresse :

- farfouille du Plateau (quartier gare)

- brocante mensuelle professionnelle (au Champ de foire)

- bourse mensuelle d'échanges toutes collections (matin) à l'ancienne maison des Syndicats, allée des Brotteaux

- rendez-vous des amateurs de belles voitures et motos anciennes (Champ de foire)

• **Samedi 14 septembre** esplanade de la Comédie et cours de Verdun à Bourg-en-Bresse : marché de la création

• **Samedi 21 septembre** place Carriat à Bourg-en-Bresse : marché aux livres, BD, DVD, CD

• **Dimanche 22 septembre** à Servas : ouverture de la salle des ventes Emmaüs

• **Dimanche 29 septembre** à Bourg-en-Bresse : grande braderie et déballage dans le centre-ville



# Espace d'un été

**Tout le monde dehors !  
Dans les rues, les squares,  
les quartiers, la 23<sup>e</sup> édition  
du festival *Espace d'un été*  
vous invite à une balade  
éclectico-artistique.  
En plein air et gratuit !**



© DR

**> Vendredi 5 juillet**, pelouses des arrières de Brou (repli à la MJC en cas d'intempéries)

- **Dès 18 h** : ouverture d'*Espace d'un été*, espace jeux pour les petits et les grands, manège pour enfants, coiffures mystérieuses, pique-nique géant

- **À 20 h 30** : scène musicale avec Baclava / rock, Les Tringles / rock garage et Prowpuskovic / musique festive et inspirée des Balkans et du Klezmer

**> Lundi 8 juillet**, espace Alphonse Daudet (devant l'école), quartier est.

- **Dès 19 h** : apéritif musical avec Les mauvais garçons et pique-nique tiré du sac

- **À 20 h 30** : Cie Prise de pied " Cours toujours " / portées acrobatiques et poétiques

- **À la tombée de la nuit**, projection du film Hugo Cabret (cf p 13)

**> Mardi 9 juillet**, square Montesquieu, quartier des Vennes.

- **Dès 19 h** : apéritif musical avec Miss Liddl et pique-nique tiré du sac

- **À 20 h 30** : Cie Hirsute « le blues de la Mancha » / cirque

**> Mercredi 10 juillet**, place André Malraux H2M - Hôtel Marron de Meillonas

- **Dès 19 h** : rencontre avec Marcel Kanche & Overdrive trio et Geysir

- **À 20 h 30** : Overdrive trio & Marcel Kanche interprètent Léo Ferré

- **À la tombée de la nuit** : ciné-concert *Le voyage Fantastique* (voir ci-contre)

**> Jeudi 11 juillet**, kiosque du square des Quinconces (dans le cadre des *Jeudis du kiosque*)

- **À 20 h 30** : GaBlé / musique

- **À 22 h** : ciné-concert, montage d'images d'archives accompagné par Geysir (cf page 13)

**> Mercredi 17 juillet**, stade du Peloux

- **Dès 19 h** : apéritif musical avec Duo des Prés / chanson acadienne et pique-nique tiré du sac

- **À 20 h 15** : Déclik Delta / rap

- **À 20 h 30** : Cie Filyfolia / cirque

**> Mardi 23 juillet**, MJC et quartier Reyssouze

- **À 11 h et 18 h** : Cie Thé à la Rue « À vendre » déambulation au départ de la place de l'Hôtel de ville jusqu'à l'esplanade de la MJC (Champ de foire)

- **À 15 h** : médiathèque Aimé Césaire : Cie Monkey Style « Babyloon » l'homme et sa baudruche / arts du cirque

- **À 18 h** : Cie Sacékripa « Vu » / manipulation et détournements d'objets

- **À 19 h sous les arbres** : rencontre avec Serge Teyssot Gay et Serge Bilbeaud et pique-nique tiré des sacs

- **À 20 h 30** : Cie Kadavresky " T'as les balles " / jonglages et Cie Monkey Style « Babyloon »

- **À 21 h** : Cie Sacékripa « Vu », dès 7 ans / théâtre d'objets, cirque miniature et clown involontaire

- **À 21 h 45** : ciné-concert « Zone libre revisite 2001 » par Serge Teyssot Gay et Cyril Bilbeaud (cf p. 13).

**Tous les spectacles sont gratuits  
Maison des Jeunes et de la Culture :  
04 74 23 27 44**



© Fanny Zambon



## Ciné-concerts sous les étoiles

Dans le cadre des Chemins de la culture, deux soirées cinématographiques et musicales gratuites vous attendent.

> **Le Voyage Fantastique de Richard Fleischer (EU-1965) / Création musicale par le groupe Geysir**

**Mercredi 10 juillet à 22 h**, cour André Malraux d'H2M - Hôtel Marron de Meillonas, dans le cadre des Chemins de la culture et d'Espace d'un été.

Bénès, inventeur du processus permettant de réduire le corps humain à une taille microscopique durant une heure, est victime d'un attentat. Les chercheurs décident d'envoyer un équipage de cinq personnes à l'intérieur de son corps. Partez à bord du sous-marin miniature pour une aventure irréelle au cœur du corps humain ! Le groupe Geysir (Lionel Laquerrière et Marie-Céline Leguy) crée une bande son en direct sur des images d'archives cinématographiques amateur collectées par les Archives départementales de l'Ain et montées par la Cinémathèque des pays de Savoie et de l'Ain.

• Première partie musicale à 20 h : Marcel Kanche et le trio I.Overdrive pour des reprises-relectures électriques de Léo Ferré.



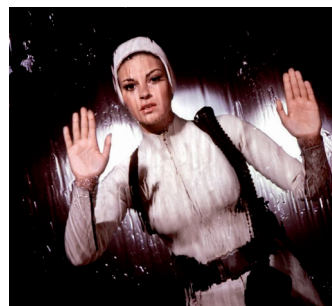
> **Montage d'images d'archives cinématographiques par la Cinémathèque des pays de Savoie et de l'Ain et les Archives départementales de l'Ain / création musicale par Geysir.**

**Jeudi 11 juillet à 22 h**, kiosque du square des Quinconces, dans le cadre des Chemins de la culture et des Jeudis du kiosque

Le groupe Geysir (Lionel Laquerrière et Marie-Céline Leguy) crée une bande son en direct sur des images d'archives cinématographiques amateur collectées par les Archives départementales de l'Ain et montées par la Cinémathèque des pays de Savoie et de l'Ain.

• Première partie musicale à 20 h : GaBLé, un bric-à-brac musical, imposif alliage de folk patraque et de pop foutraque, qui sonne surtout complètement sonné (cf p.11)

Service Action culturelle :  
04 74 42 46 00  
[www.cheminsdelaculture.fr](http://www.cheminsdelaculture.fr)



## Un 14 juillet en couleurs !



**Samedi 13 juillet, le traditionnel feu d'artifice illuminera le parc de Bouvent tandis que résonnera en ville le bal des Couleurs. Ce soir-là, d'autres réjouissances ont également lieu dans le cadre des Temps Chauds.**

> **Samedi 13 juillet**

• **Bal des couleurs avec Le Global** à partir de 22 h esplanade de la Comédie (gratuit), dans le cadre du festival *Les Temps Chauds*.

Le bal du 14 juillet se fait arc-en-ciel les musiciens du Nord de la France du Global. Le boléro, le chacha ou le forro côtoient le sirtaki grec ou l'enivrante tarentelle

• En attendant le bal, dès 20 h sur l'esplanade de la Comédie, **le festival Les Temps Chauds et son village « Tanchô »** vous régaleront. Le centre-ville propose son tour du monde en 80 saveurs, imaginé par les cordons bleus du festival et les associations.

• Avant le bal également : **Christine Salem (La Réunion)** à 19 h cour André Malraux d'H2M - Hôtel Marron de Meillonas (payant), dans le cadre du festival *Les Temps Chauds*, des Samedis en Ville et des festivités du 14 juillet (cf p. 9).

• **Feu d'artifice** à 22 h 30 au Parc de Bouvent (gratuit). Desserte gratuite du lieu par navettes de bus aller-retour. Prise en charge du public à partir de 19 h 45 à l'arrêt Champ de foire devant la Chambre de l'Agriculture Navette retour à l'entrée du Parc de Bouvent entre 23 h 15 et 1 h 15.

## Performance

**Sir Alice**, de son vrai nom Alice Daquet, est une auteur, compositeur et chanteuse connue et reconnue pour ses performances scéniques. Des expérimentations électro à la création contemporaine, des performances où le corps a une importance sur le cœur, Sir Alice se positionne ad vitam aeternam comme une chercheuse.

**Vendredi 28 juin**, Cour André Malraux d'H2M - Hôtel Marron de Meillonas à partir de 18 h 30 (spectacle gratuit, dans le cadre des Chemins de la culture et des Apéros concerts de la Tannerie)



## Passeurs d'images

Cinéma en plein air sur grand écran. Projection à la tombée de la nuit. RDV vers 21 h 30 (gratuit, pas de repli en cas de mauvais temps)

> **Lundi 8 juillet**, espace Alphonse Daudet (devant l'école quartier Croix Blanche

*Hugo Cabret* de Martin Scorsese (aventure, drame, famille - VF - 2h08, 2011), dès 6 ans

> **Lundi 15 juillet**, Péronnas parking de la salle des fêtes

Tout ce qui brille de Géraldine Nakache et Hervé Mimran (comédie - 1h40, 2010)

> **Mardi 16 juillet** - quartier Reyssouze *Intouchables* d'Eric Toledano et Olivier Nakache (comédie - 1h52, 2011)

> **Jeudi 18 juillet**, Saint-Denis lès Bourg / parc du pré joli *Un monstre à Paris* d'Eric Bergeron (animation, aventure, comédie - 1h22), dès 6 ans

Maison des Jeunes et de la culture :  
04 74 23 27 44

> **Dimanche 14 juillet**

De 13 h 30 à 17 h 30, **animations au parc de loisirs de Bouvent** (accès gratuit toute la journée au parc) : balades en calèches, déambulation musicale, structures gonflables, modèles réduits nautiques...



# Bourg-en-Bresse des visites à la carte

**Vous êtes plutôt classique ? À la recherche d'un brin d'originalité pour égayer votre été ? En quête de LA bonne idée pour faire découvrir le patrimoine à vos chérubins ? Quelle que soit votre envie, vous devriez trouver votre bonheur dans le programme que l'Office de tourisme a concocté pour vous cet été...**

## En mode humain : la visite guidée

Partez à la découverte du centre ancien de Bourg-en-Bresse, de ses maisons à colombages et de ses élégantes façades de pierre garnies de balcons en fer forgé. Découvrez le porche gothique de l'ancien couvent des Dominicains ou encore la co-cathédrale Notre-Dame et sa légende de la Vierge Noire à travers une visite commentée.

Tous les mercredis en juillet et août à 10 h et en semi-nocturne les vendredis 12 juillet, 16 et 30 août à 19 h. Durée : 2 h. Rendez-vous à l'Office de tourisme. Tarif : 5 € ; enfants : 2 €

## En mode spectacle vivant : la visite nocturne théâtralisée

Quand l'histoire se met en jeu... L'Office de tourisme de Bourg-en-Bresse Agglomération vous propose plusieurs soirées pour découvrir le patrimoine sous un autre angle, du soleil couchant à l'illumination des façades. Cette visite nocturne festive, ponctuée de saynètes et d'animations, vous conduira dans les principaux sites du centre historique de Bourg-en-Bresse et vous en fera revivre les grandes heures.

Vendredis 19, 26 juillet, 2, 9 et 23 août 2013 à 20 h 30. Durée approximative : 2 h 30. Réservation conseillée. Rendez-vous devant la salle des fêtes, place de la Grenette à Bourg-en-Bresse. Tarif : 9 € ; 6-12 ans : 4 € ; moins de 6 ans : gratuit

## En mode événement : Bourg-en-Bresse au siècle des Lumières

En complément de l'exposition "Lumières sur le XVIII<sup>e</sup> siècle" au Monastère royal de Brou (cf p. 5), cette visite guidée vous invite à comprendre un siècle révolutionnaire ! L'époque des philosophes, des avancées scientifiques, des bouleversements politiques... une période à retrouver dans le patrimoine burgien du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Samedis 29 juin et 7 septembre à 15 h. Durée : 2 h. Réservation conseillée. Rendez-vous à l'Office de tourisme. Tarif : 5,50 €

## En mode art contemporain : la visite Ain'pertinente (cf p. 8)



## En mode nature : de parcs en jardins

Bourg-en-Bresse, où quand la nature investit l'espace urbain ! Comment les nombreux parcs et jardins ont-ils été créés au gré de l'histoire ? Du jardin à la française au parc paysager, comment sont-ils aménagés ? Comment la ville entretient-elle les espaces verts dans le souci du développement durable ? Profitez de la fraîcheur de la nature et passez une soirée... zen !

Mardis 23 juillet et 6 août à 19 h. Durée : 2 h. Réservation conseillée. Tarif : 5,50 € ; enfants : 2 €. Rendez-vous square Lalande à Bourg-en-Bresse.



© Laetitia Deléage, Photo Club Bressan

© J-P Tidon, Photo Club Bressan





© Atelier Thyx

## En mode chasse au trésor : l'aventure-jeu APOL2

Découvrir en s'amusant les secrets des quartiers anciens de Bourg-en-Bresse : c'est ce que propose le jeu de piste futuriste, à faire entre amis ou en famille *Fifrelin sauve la planète APOL 2*. Vous êtes en l'an 3000 ; votre mission sera de récupérer la molécule qui guérira les habitants de la planète APOL 2 à l'aide d'objets et jeux contenus dans votre astrobag.

**Tarif : 9 € le kit-jeu (pour une famille), disponible à l'Office de tourisme.**  
Un anniversaire, une sortie entre copains ? Prolongez l'après-midi par un goûter dans un café-salon de thé. Sur réservation.

## En mode liberté : avec un livret de visite

Baladez vous dans les quartiers anciens de la ville, flânez dans les parcs et jardins, partez à la rencontre d'illustres personnages ou parcourez le circuit des églises romanes à votre rythme grâce aux parcours suggérés et détaillés pour vous par les guides de l'Office de tourisme.

Livret disponible gratuitement en français, anglais, italien, néerlandais et allemand à l'Office de tourisme et sur [www.bourgenbressetourisme.fr](http://www.bourgenbressetourisme.fr)

## En mode 2.0 : la visite virtuelle

Et si vous preniez de la hauteur ? Survolez le centre-ville, faufilez-vous dans les allées du marché couvert, poussez la porte de l'apothicairerie, immergez-vous dans le monastère royal de Brou... La visite virtuelle disponible dès la page d'accueil de [www.bourgenbressetourisme.fr](http://www.bourgenbressetourisme.fr) sonne comme une invitation à redécouvrir Bourg-en-Bresse...

## En mode 'chouette il pleut !'

Vacances pluvieuses, vacances heureuses... Mais si, c'est possible grâce à quelques visites couvertes et... passionnantes !

### > Le monastère royal de Brou (cf p. 6)

#### > L'apothicairerie

Située dans l'hôtel-Dieu, édifice construit à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, l'apothicairerie de Bourg-en-Bresse présente un ensemble de trois pièces, dont le laboratoire, une salle qu'il est rare de pouvoir encore visiter. Alambics de cuivre, mortiers, fourneau en fonte vous initient aux techniques de soin d'antan. L'arrière-boutique dévoile les premiers pots de faïence, pots canon et une bibliothèque qui contient des ouvrages anciens, dont certains remontent même au XVII<sup>e</sup> siècle. L'officine, avec ses boiseries en chêne style Louis XV et Louis XVI, sculptées sur mesure, permet de découvrir toute la pharmacopée de l'époque alors soigneusement conservée dans plus de mille contenants de toute beauté.



© Laetitia Deléage, Photo Club Bressan

**Visite commentée le samedi à 14 h 30 toute l'année, et le mardi à 10 h 30 en juillet et août. Durée : 1 h 15. Tarif : 5 €, enfant : 2 €.**

#### « Médecine et pharmacopée au siècle des Lumières »

Outre le côté architectural typique de l'époque, cette visite à thème de l'apothicairerie permet de revivre une page importante de l'histoire de la médecine marquée alors par de grands changements. Visite en écho à l'exposition *"Lumières sur le XVIII<sup>e</sup> siècle"* au monastère royal de Brou.

**Vendredi 30 août à 17 h. Durée 1 h 30. Réservation conseillée. Tarif : 5 €.**

## > Plus d'informations

L'Office de tourisme vous accueille du lundi au samedi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 18 h 30 (à partir du 15 sept. de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h) et le dimanche de 9 h 30 à 13 h 30 du 1<sup>er</sup> juillet au 15 septembre : information, visites, boutique et billetterie, 6, avenue Alsace Lorraine à Bourg-en-Bresse. [www.bourgenbressetourisme.fr](http://www.bourgenbressetourisme.fr)

• **Envie de mobilité ?** Retrouvez nos bonnes adresses et tous les événements à ne pas manquer sur notre site mobile [www.mobile.bourgenbressetourisme.fr](http://www.mobile.bourgenbressetourisme.fr)

• **Envie de sortir en groupes ?** Retrouvez nos offres exclusives à vivre en groupe sur [www.groupe.bourgenbressetourisme.fr](http://www.groupe.bourgenbressetourisme.fr)

• **Envie de partager des vacances en famille ?** Toutes les bonnes idées sont sur [www.aupaysdefifrelin.fr](http://www.aupaysdefifrelin.fr)

• **Envie de garder le contact ?** Suivez-nous sur

**You Tube** EnviedeBourg **f** Bourg en Bresse Agglomération tourisme

## Inattendu

### Le pharmacien, c'est vous !

Comment se soignait-on à l'époque de nos arrière-grands-parents (et même avant !) ? Pourquoi l'apothicaire utilisait-il de la graisse d'ours, de la violette ou des pierres précieuses dans ses étranges recettes ? Pourquoi le serpent est-il l'emblème du pharmacien ? Cette visite ludique, remaniée en 2013 avec la création d'ateliers dont une fabrication de pommade, est ouverte aux enfants de 6 à 12 ans.

**"Fifrelin apothicaire", le mercredi à 15 h pendant les vacances scolaires.**

**Durée : 1 h 15. Réservation conseillée.**

**Tarif : 2 €/enfant ; 5 €/adulte accompagnateur**



© LGT OT BEA

### > Le musée de la mécanographie

Rencontrez les ancêtres de nos tablettes et ordinateurs... Cette exposition permanente d'antiques machines à écrire, à calculer et comptables, décryptée par un ancien mécanicien, vous fascinera : le génie de la mécanique au service de l'écriture, du calcul et de la comptabilité y est retracé sur 3 siècles jusqu'aux années 1960-70. De nouvelles machines ont rejoint le musée cette année dont une de 1870.

**20, rue Bourgmyer. Ouvert le mercredi de 14 h 30 à 18 h. Tarif : 4 €, enfant : 2 €**



© Ville de Bourg-en-Bresse



© C. Theux

## Et autour ?

### Les églises romanes

Non, la Bourgogne n'a pas l'apanage de l'art roman ! Un petit détour par l'ouest de Bourg-en-Bresse vous permettra de découvrir de charmants édifices romanes : une boucle de 33 km, au départ de la cité burgienne vous conduira aux églises de Buellas (du X<sup>e</sup> S., avec sa galonnière du XV<sup>e</sup> S.), Vandeins (reconnue pour son tympan du Christ en majesté classé), Montracol, Saint-André-sur-Vieux-Jonc ou encore Saint-Rémy.

Guide de visite avec explications historiques et architecturales disponible gratuitement auprès de l'Office de tourisme et sur [www.bourgenbressetourisme.fr](http://www.bourgenbressetourisme.fr)

### Le rallye de la Bresse

Énigmes, rébus, devinettes, casse-têtes bressans : ce circuit de découverte du patrimoine et des paysages de la Bresse vous emmène, en voiture ou à moto, en famille ou entre amis, de village en hameau, à la recherche de richesses architecturales, de détails surprenants et d'histoires secrètes.

**Dimanche 18 août ; départ à 9 h de l'Office de tourisme. Sur réservation. Tarif : 25 €/équipe ; nombreux lots à gagner.**

## Et bientôt ?

### Floralies, couleurs tropicales

Un vent d'exotisme va souffler sur Bourg-en-Bresse en novembre prochain. « Couleurs tropicales », le thème original et ambitieux des Floralies a été inspiré par le film du réalisateur animalier Luc Jacquet. L'enfant du pays, à qui l'on doit notamment *La Marche de l'empereur*, sortira en effet en marge de cette manifestation un long-métrage sur les forêts tropicales primaires *Il était une forêt*.

**Du 8 au 17 novembre 2013 de 9 h à 20 h à Ainterexpo. Nocturnes les 9, 10, 11 et 16 novembre jusqu'à 22 h. Tarif : 13 € ; tarif réduit : 10 € ; gratuit pour les enfants de moins de 8 ans.**







# De la gourmandise à l'état pur

**Bien manger : ceci sonne comme le leitmotiv pour de plus en plus de cuisiniers, du professionnel à la ménagère... Oui, mais comment faire ? Le terroir de Bourg-en-Bresse vous apporte un panier de saines et gourmandes réponses.**

## Gourmandise n°1 : visez nos signes extérieurs... de qualité !

L'AOP (anciennement AOC) garantit l'origine du produit à travers un cahier des charges complet et complexe, portant sur l'origine géographique mais également les méthodes de production raisonnées. On peut donc consommer les yeux fermés ! Or la région de Bourg-en-Bresse est gâtée en la matière grâce au travail minutieux de ses agriculteurs<sup>1</sup> : le poulet de Bresse est la seule volaille au monde à disposer de cette fameuse reconnaissance. La crème et le beurre de Bresse qui

se marient si bien avec cette volaille viennent de décrocher le sésame, et plusieurs vins du Bugey qui subliment la saveur de ces mets disposent également de cette reconnaissance. Comté et bleu de Gex viennent compléter le menu.

<sup>1</sup> A noter que nombre de producteurs du département ont en parallèle signé une charte de respect de l'environnement.

## Gourmandise n°2 : c'est à côté, dégustez !

Meilleur et pas nécessairement plus cher. Contre toute idée reçue, les producteurs locaux qui vendent en circuit court, c'est-à-dire avec un minimum d'intermédiaires, ne proposent pas forcément des denrées inabordables, bien au contraire. En ôtant les marges des intermédiaires, un meilleur revenu est garanti au producteur et une meilleure saveur au produit qui subit peu de transport et qui est cueilli ou proposé à point... Équitables et durables, les circuits courts retrouvent la cote auprès des consommateurs comme le prouvent les fréquentations en hausse des boutiques d'exploitation, des regroupements de producteurs ou tout simplement des marchés.

De nombreux producteurs vous accueillent dans leur boutique dans l'agglomération de Bourg-en-Bresse : volailles Chanel à Jasseron et Chatard à Viriat, fromagerie des Couderies à Viriat, le Verger gourmand à Saint-Denis lès Bourg. Listes des producteurs "Bienvenue à la ferme" et des points de vente collectifs disponibles auprès de l'Office de tourisme et de la Chambre d'Agriculture.

## Gourmandise n°3 : faites vous chouchouter par votre chef !

Le Club des Cuisiniers de l'Ain défend et valorise au quotidien, depuis plus de 20 ans, les plus nobles produits du département. Talent, enthousiasme, passion pour les produits de terroir et leur goût : l'envie de partager les saveurs locales anime les presque 30 restaurateurs qui ont rejoint ce réseau. Et si vous profitez de l'été pour vous asseoir à leur table ?

Dans l'agglomération : l'Auberge bressane et le Verre Gourmand (Bourg-en-Bresse), la Marelle (Péronnas)

Tous les chefs :

[www.chefscuisiniers-ain.com](http://www.chefscuisiniers-ain.com)

Plus de restaurants à Bourg-en-Bresse et alentours :

[www.bourgenbressetourisme.fr](http://www.bourgenbressetourisme.fr)





## Les rendez-vous gourmands

- Mardi 20 août au square des Quinconces à Bourg-en-Bresse : marché de producteurs et guinguette
- Samedi 24 août à Viriat : fête de la chasse
- Samedi 31 août et dimanche 1<sup>er</sup> septembre à Viriat : fête de l'andouillette
- Samedi 28 et dimanche 29 septembre à Saint-Denis-lès-Bourg : salon et fête de la bière, anniversaire du jumelage avec Schutterwald

### Inattendu Autour du marché, on danse !

Un marché de producteurs réunira une vingtaine d'artisans qui vous feront déguster leurs charcuteries, douceurs, boissons et autres spécialités de terroir. Vous pourrez même concocter votre panier repas pour le soir ! Dès l'ouverture à 16h30, "saveur" rimera avec "bonne humeur" grâce à la démonstration participative du groupe folklorique des Pays de Bresse suivie par la série de valse, chachas et autres rocks de la traditionnelle guinguette.

**Mardi 20 août au square des Quinconces à Bourg-en-Bresse. Entrée libre.**



## Les marchés

- **Marché alimentaire et bio, fleurs, bazar, vêtements** : le mercredi matin, Halle et Champ de foire et esplanade de la Comédie à Bourg-en-Bresse
- **Marché alimentaire** : le samedi matin, Halle et Champ de foire à Bourg-en-Bresse ; le dimanche matin, quartier des Vennes à Bourg-en-Bresse
- **Foire aux bestiaux** : le mardi de 10h30 à 14h30 au foirail de la Chambière à Saint-Denis-lès-Bourg. Il s'agit du plus important marché de France en nombre de têtes de bétail échangées !

## Recette

proposée par Nicolas Buisson,  
gagnant du Défi gourmand 2012.

**Défi Gourmand**

### Fricassée de Poulet de Bresse au safran et moules, julienne de légumes

#### Ingrédients

300 g de moules sous vide, 30 cl de crème épaisse d'Etrez, 80 g de beurre d'Etrez, 10 cl d'huile, 150 g d'épinards frais, 1 oignon, 4 échalotes, 1 poireau, 4 gousses d'ail en chemise, 1 navet long, 2 carottes, 2 branches de céleri, 30 cl de vin blanc sec,

1 bouquet garni (thym, laurier), 20 g de maïzena, 50 g de farine, extrait de safran, 1 g de pistils de safran (option), sel, poivre, 1 l de bouillon de poule.

Dans une casserole, faire fondre 20 g de beurre avec 2 échalotes émincées. Ajouter les feuilles du céleri branche ainsi que l'extrait de safran et le vin blanc sec. Verser les moules ainsi que leur eau de mer et les faire ouvrir en remuant bien. Laisser refroidir quelques minutes pour décortiquer les moules et passer le jus de cuisson.

Eplucher les carottes et les navets. Tailler carottes, navets, branche de céleri et poireau en julienne (fin bâtonnets de 1mm de section). Découper le poulet en 8 morceaux. Les saler, poivrer et fariner, et les colorer dans une sauteuse avec l'huile et 20 g

de beurre. Ajouter les gousses d'ail en chemise et mouiller avec le jus de cuisson des moules et la quantité nécessaire de bouillon de poulet pour couvrir les morceaux de poulet. Ajouter la crème épaisse d'Etrez et poursuivez la cuisson pendant environ 30 minutes. Dès que le poulet est cuit, sortir les morceaux de poulet et les conserver dans un plat sous une feuille de papier d'aluminium. Passer la sauce au chinois puis la verser à nouveau dans la sauteuse et porter à ébullition. Délayer la maïzena dans 2 cuillères à soupe d'eau froide et la verser progressivement dans la sauce. Laisser la sauce s'épaissir. Replacer les morceaux de poulet dans la sauce. Maintenir au chaud. Faire fondre 20 g de beurre dans une casserole, ajouter la julienne de poireau,

de céleri et une demi louche de bouillon de poulet. Laisser cuire environ 2 minutes avant d'ajouter les juliennes de carottes et navets.

Terminer la cuisson pendant environ 3 minutes.

Pendant ce temps, émincer une échalote et la faire suer dans une poêle avec 20 g de beurre. Ajouter les épinards. Saler, poivrer et couvrir.



### Inattendu Ferm'andises, la ferme des gourmandises

Depuis 2012, Ferm'andises réunit dans une jolie boutique à Saint-Denis-lès-Bourg 24 producteurs dont plus de 80 % ont une exploitation dans un rayon de 30 km. Une motivation commune les anime : des produits fermiers pour tous les jours. Pas la peine de chercher des poireaux en août... et c'est tant mieux ! Fruits et légumes, viandes et volailles, œufs, escargots, truites, fromages, confitures et sirops, miel, tisanes mais aussi huile, farine, vins et bières : ici, on ne vend que des produits locaux et de saison. Quelques

partenaires choisis pour leur démarche équitable tels qu'Artisans du monde, complètent l'offre sur le volet épicerie. Le goût et la fraîcheur des denrées ont séduit résidents et touristes de passage. Les producteurs viennent à tour de rôle épauler les deux employées et ne lésinent pas sur les conseils : de la saisonnalité à la chasse au gaspillage en passant par les astuces de préparation, ce contact humain et direct est un énorme atout.

**Ferm'andises, avenue de Trévoux à Saint-Denis-lès-Bourg. Ouvert du mardi au samedi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 15 h à 19 h, le dimanche de 9 h à 12 h.**







C'est l'été ! Alors ...  
**PLONGEZ**



[carredeau.bourgenbresse-agglomeration.fr](http://carredeau.bourgenbresse-agglomeration.fr)

Scannez moi ! →







**Carré d'eau - 3, allée du Centre Nautique**  
(à l'angle de l'avenue de Bad Kreuznach  
et de l'avenue de Jasseron)

**Renseignements :**  
**Accueil de Carré d'eau : 04 74 23 82 00**  
<http://carredeau.bourgenbresse-agglomeration.fr>

[www.facebook.com/Carredeau](http://www.facebook.com/Carredeau)

### Horaires d'été

Du samedi 15 juin au dimanche 1<sup>er</sup>  
septembre  
De 10 h à 20 h du lundi au vendredi  
De 10 h à 19 h samedi, dimanche  
et jours fériés

### Tarifs BBA\* / hors BBA\*

\*Bourg-en-Bresse Agglomération

#### ADULTES

1 entrée : 5 €  
Abonnement 10 entrées :  
40 € (résidents BBA)  
47 € (résidents hors BBA)  
Abonnement 3 mois :  
64 € (résidents BBA)  
86 € (résidents hors BBA)

#### TARIF INDIVIDUEL RÉDUIT

1 entrée : 4 €  
(Notamment pour les collégiens, lycéens,  
étudiants, carte Jeune, apprentis,  
chômeurs)

#### ENFANTS (- 12 ans)

1 entrée : 3,20 €  
Abonnement 10 entrées :  
30 € (résidents BBA)  
32 € (résidents hors BBA)  
Abonnement 3 mois :  
47 € (résidents BBA)  
76 € (résidents hors BBA)  
Gratuit pour les moins de 3 ans

#### CARRE BIEN-ÊTRE (bainé, cardio, piscine)

1 entrée pour une plage horaire : 9,50€  
Abonnement 25 h : 85€  
**OPEN BIKE** (location de vélo)  
La séance de 45 minutes : 8,20€

**Du 15 juin au  
1<sup>er</sup> septembre, le centre  
nautique Carré d'Eau  
adopte ses horaires  
d'été et ouvre ses  
bassins et ses plages  
aux estivants...**



Air et eau, chaleur et fraîcheur : sans aucun doute le cocktail préféré de tous ceux qui fréquentent le centre nautique en été. La grande façade vitrée qui sépare habituellement l'espace couvert et les bassins de plein air s'ouvre et on passe de l'un à l'autre : Carré d'Eau dispose d'une rivière à courant et d'une pataugeoire, d'une succession de bassins de baignade et de jeu, d'un bassin ludique avec des jets d'eau... Le centre nautique est vaste et la diversité de ses installations offre à chacun des loisirs à son goût : farniente sur l'herbe ou les transats, nage, jeu ou sensations dans le grand toboggan ou sur les pistes du pentaglis. À l'intérieur du bâtiment, le bassin sportif de 25 mètres reste dédié aux amateurs de brasse ou de crawl. Juste à côté, la fosse à plongeurs est aussi fréquentée par les amateurs de sauts à 3 ou 5 mètres, sous la surveillance d'un maître-nageur. En été, l'espace balnéothérapie reste ouvert mais sur des plages horaires légèrement réduites :

10 h-13 h et 14 h-17 h (on y trouve sauna, hammam, banquettes chauffantes, bain bouillonnant ou hydromassant, ainsi qu'une plage privative). Les aquabikes, plébiscités pendant l'année, peuvent être loués du lundi au vendredi de 18 h 30 à 19 h 15 et le dimanche matin de 10 h à 10 h 45 et de 11 h à 11 h 45.

### Énergie : Carré d'Eau innove

Le centre nautique va s'équiper d'un système de récupération des calories des eaux de bassin. La chaleur extraite sera ainsi réutilisée pour chauffer l'eau neuve et l'eau récupérée servira à nettoyer les filtres des bassins. Ce nouvel équipement permettra de faire des économies d'énergie, tout comme le remplacement des lampes des vestiaires et des bassins par des systèmes d'éclairage à très basse consommation. Ces deux projets font partie du Plan climat énergie territoriale de Bourg-en-Bresse Agglomération.

### A savoir

Pendant l'été, le centre nautique recrute une quinzaine de maîtres-nageurs supplémentaires, et fait appel à une société spécialisée dans la sécurité pour veiller au calme et au respect des règles de bon voisinage par les baigneurs. Côté équipement, des distributeurs de savon ont été installés dans les douches. Un geste d'hygiène à ne pas négliger avant d'aller se baigner !



### Livres sur la plage

Envie de feuilleter un magazine au bord de l'eau, de s'évader en écoutant une histoire, de participer à des jeux autour des livres, de plonger dans une BD... Avec « Lire en été », les bibliothécaires sont présentes sur les plages le mardi au parc de loisirs de Bouvent et le vendredi au centre nautique Carré d'Eau.

> Du 9 juillet au 30 août,  
de 15 h à 18 h le mardi à Bouvent  
et le vendredi à Carré d'Eau.  
Renseignements : 04 74 42 47 25





© Golf de Bourg, Carole Descombes

# Escale en vert et bleu

**Aux premiers rayons du soleil, le parc de loisirs de Bouvent s'éveille : optimists et catamarans hissent les voiles, la plage et les jeux s'animent, le golf 9 trous prend des couleurs... Dépaysement garanti !**

## Paradis des estivants

“ Ouvert en 1986, le parc de loisirs est un véritable lieu de vie, un paradis de 56 hectares de verdure et 21 hectares d'eau où il fait bon se divertir. Aux premiers rayons de soleil, Burgiens et touristes, tous publics et toutes générations confondus, se pressent. Chaque année, ils sont plus de 250 000 à fréquenter le parc dont 60 000 l'été. ”

**Thierry Seyer, responsable du parc de loisirs de Bouvent**

## L'appel du large

“ Bouvent dispose d'une flotte attractive. Seize catamarans, treize

optimists, huit planches à voile, quinze kayaks, douze avirons... et dix-huit canoës appartenant au Bourg canoë kayak eaux vives. De quoi satisfaire adultes et enfants... assoiffés de navigation. ”

**Tom Guénard, responsable du centre d'activités sportives du parc de loisirs de Bouvent.**

## Pêche miraculeuse ?

“ Ici, la pêche est bonne ! On prend de tout, carpes, tanches, brochets, sandres et même des truites en mars. ”

**Jacques, pêcheur.**

## Inattendu

### L'aviron, un anti-stress

Vous souhaitez goûter au plaisir de la glisse sur l'eau tout en faisant travailler l'ensemble de vos muscles ? L'aviron est fait pour vous. En famille ou en solo, vous pouvez vous initier ou vous perfectionner. Plusieurs formules, sur réservation, s'offrent à vous : forfait trois séances, encadrées par un moniteur ou séance libre. Lancée l'été dernier l'activité fait des émules. « L'aviron, c'est génial et facile. Il suffit d'avoir un geste régulier et de gérer son effort » témoigne Marie-Béatrice, pratiquante de la première heure.

Tarifs et renseignements :  
04 74 45 34 53 - 04 74 45 18 30



© Ville de Bourg, Géraldine Bourgeat-Marn



© Ville de Bourg, Serge Balthier

## En pratique

Ouverture jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre de 10 h à 19 h, baignade surveillée, snack, parcours santé, jeux d'enfants, stages sportifs...

Entrées : 2,85 € adultes ; 1,45 € enfants de 2 à 16 ans et étudiants.

### Gratuité :

- pour les Burgiens de moins de 12 ans et de plus de 65 ans au 9 mai 2013,
- pour les personnes handicapées (justifiant d'une carte d'invalidité supérieure ou égale à 80%) et leur accompagnateur.

**Renseignement pour les abonnements et gratuités :** service Vie commerciale  
04 74 45 71 64

**CARTE FAMILLE :** 30 €, réservée aux Burgiens, elle est valable toute la saison pour un ou deux parents, quel que soit le nombre d'enfants de plus de 12 ans (à retirer à l'accueil de la mairie).

Le chemin du Lac est fermé aux voitures du 1<sup>er</sup> juin au 1<sup>er</sup> septembre le samedi de 12 h à 21 h et le dimanche de 9 h à 21 h.

Parc de loisirs de Bouvent :  
04 74 45 18 30



## Sur le green

Avec 865 licenciés en 2012, le club de golf de Bourg créé en 1990 a vu son nombre d'adhérents progresser. Il a également obtenu d'excellents résultats avec notamment les montées en 2<sup>e</sup> division nationale des moins de 17 ans et en 1<sup>ère</sup> division régionale des équipes dames et messieurs. Sans oublier le 3<sup>e</sup> titre consécutif de champion de l'Ain par équipe.

En toute saison, le practice, le parcours compact six trous, le parcours neuf trous réputé technique, vous accueillent dans un cadre privilégié de 21 hectares. « *Au golf de Bourg, l'ambiance est conviviale, les âges et les niveaux se mêlent et nous démocratisons ce sport... L'an dernier 80 nouveaux golfeurs ont poussé les portes du club et l'école de golf a accueilli 129 jeunes* », explique Franck Lemoine, licencié au club de golf de Bourg et membre de la commission sportive.

Golf de Bourg : 04 74 24 65 17  
[www.golfdebourgenbresse.com](http://www.golfdebourgenbresse.com)



© Ville de Bourg, Christine Morand



© FCM graphic/Photoart

## Un camping 100 % plaisir

À 5 minutes du centre-ville historique, le camping municipal de Bourg-en-Bresse, quatre étoiles, accueille les touristes et vacanciers d'avril à mi-octobre. Facile d'accès depuis l'A40 et à proximité des commerces, du marché et du centre nautique Carré d'Eau, le camping municipal propose 103 emplacements pour tentes, caravanes et campings-cars. Snack-bar ouvert 7/7 jours jusqu'au 15 octobre 2013.

5, allée du centre nautique.  
Tél : 04 74 45 37 21  
[www.bourgenbresse.fr](http://www.bourgenbresse.fr)  
[www.bourgenbressetourisme.fr](http://www.bourgenbressetourisme.fr)

## Adolidays, les vacances à la carte pour les 12-18 ans

Cet été, dix structures d'accueil de loisirs s'associent pour vous proposer un programme de folie pour vos vacances. Sorties, soirées, animations dans les quartiers, mini camps, ateliers d'initiation... venez partager ces temps forts et vous amuser !

Renseignements Adolidays :  
06 58 02 81 68  
[adolidsays@bourgenbresse.fr](mailto:adolidsays@bourgenbresse.fr)



© Ville de Bourg, Serge Buthier



© Ville de Bourg, Centre de loisirs des jeunes

## Le CLJ, tête de pont d'Adolidays

Pour les 12-18 ans, le Centre de loisirs de jeunes (CLJ) est ouvert du 8 juillet au 31 août (hors week-end et jours fériés) avec deux pôles d'activités : le "village" du parc de loisirs de Bouvent et le gymnase Favier. Le programme est attractif : mini camp sportifs, soirées festives, grands jeux, journées à thème, animations à Bouvent.

L'adhésion au CLJ pour tout l'été coûte 15 € pour les Burgiens et 40 € pour les jeunes hors Bourg. Il est possible de s'inscrire pour un seul mois (10 € et 25 €).

La carte du CLJ donne droit à un accès gratuit au parc de Bouvent et aux lignes de bus.

### Centre de loisirs de jeunes

Inscriptions au gymnase Favier, rue du Docteur Duby, les 3, 4 et 5 juillet de 15 h 30 à 18 h 30 et à partir du 8 juillet, de 10 h à 12 h, tous les jours ouvrables.

Tél. 04 74 42 45 20 jusqu'au 5 juillet,  
04 74 45 00 77 à partir du 8 juillet.



Vue sur la plaine de l'Ain  
depuis la crête des Conches.

# Sentiers de randonnée Les pelouses à orchidées

**Les 27 sentiers de l'agglomération représentent plus de 60 heures de randonnée. Direction Jasseron, où plusieurs boucles partent à l'assaut des pentes du Revermont.**

**Le massif calcaire du Revermont constitue les premiers contreforts du Jura. Ses milieux naturels très particuliers et sa flore remarquable font l'objet d'une protection.**

Le sentier attaque la montée sans forcer, à flanc de colline ; en se retournant, Jasseron s'étale de plus en plus largement en contrebas avant de disparaître lorsqu'on s'engage sous le couvert d'un bois. Entre Bresse et Revermont, les sentiers sont une alternance de passages boisés et frais, de hautes haies vives, de prés et de pelouses sèches inondés de soleil. À la fin du printemps, les pentes du Revermont sont humides et odorantes, les genêts sont en fleurs et les fraisiers sauvages prospèrent sur les bas-côtés des chemins. Par moment, un ancien muret de pierres calcaires couvertes de mousse longe le sentier, témoin d'une occupation ancienne par les hommes, en particulier pour la culture de la vigne.

Arrivé au lavoir des Combes, le randonneur a le choix : prendre à droite pour grimper directement sur la ligne de crête, ou continuer devant lui pour rejoindre le hameau des Combes et ses bosquets de lilas. De la crête justement, on entend descendre des bribes de voix, parfois on aperçoit une silhouette.

Ce « balcon » souligné par endroit d'une bande de falaise d'un blanc éclatant est une destination populaire : il offre une vue magnifique sur la plaine, où s'étend Bourg-en-Bresse.

Monter jusque-là est l'affaire de peu de temps, au milieu des buis qui sont la signature du Revermont. Un traquet traverse le chemin en poussant un « tchak tchak » mélodieux. Au sommet, le chemin longe la crête et ses pelouses rases semées de bosquets de buis et d'un mélange de petits chênes et de pins. Les premières orchidées ont fleuri : les pelouses sèches du massif calcaire sont un terrain de prédilection pour ces fleurs fabuleuses qu'on peut observer de fin mai à juillet. La chapelle de Notre-Dame des Conches est atteinte en peu de temps. La vue porte très loin à l'ouest, au-delà de la plaine de Bresse et jusqu'au Mâconnais ; à l'est, c'est une succession de plissements entrecoupés de larges combes. Ce sont les premiers contreforts du massif du Jura.

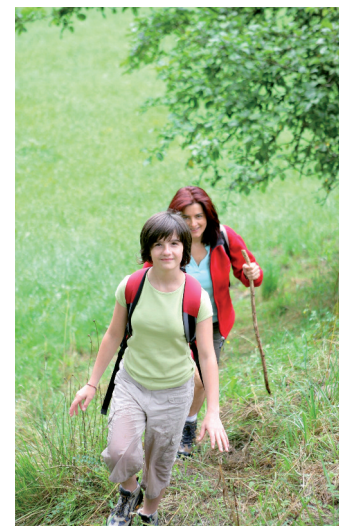
On peut alors redescendre vers Jasseron à partir du Mont Curtet, ou pousser beaucoup plus loin au nord jusqu'au col de France pour une grande boucle de 11 km. Les variantes sont nombreuses et jamais monotones, toutes balisées de jaune et bien entretenues (marque de peinture sur les rochers, arbres ou murs, plus des panneaux).

Les 27 sentiers proposent un regard neuf sur les communes, les paysages, les hameaux, un pigeonnier ou un lavoir, un muret de pierres sèches ou une chapelle...

## Consignes

Suivre les sentiers balisés et de respecter les règles de bonne conduite : ne pas emprunter de raccourcis pour éviter de piétiner la végétation, ne pas semer de déchets, ne pas faire de feu dans les bois et broussailles et tenir les chiens en laisse.

**La carte des sentiers de randonnée est disponible à l'Office de tourisme de Bourg-en-Bresse Agglomération et dans les mairies des l'agglomération de Bourg-en-Bresse dans la limite des stocks disponibles.**





# Des balades insolites

**Envie de vous balader "autrement" ? Allier promenade et art, histoire ou patrimoine, c'est ce que l'Office de tourisme de Bourg en Bresse Agglomération vous propose cet été**

## Balades artistiques

Un sentier à Jasseron aux portes du Revermont, un chemin en forêt de Seillon dans une chênaie de plaine : deux parcours RandoCroquis faciles et accessibles librement toute

l'année, deux cadres pour s'initier au dessin et à la photo à l'aide de pupitres didactiques.

**Encore mieux :** venez vous initier à ces arts avec les conseils d'une artiste ou d'une photographe ! Attention, nombre de places limité...

**> Balade accompagnée par une artiste** pour apprendre à croquer les paysages (matériel fourni). Animation dédiée aux enfants de 8 à 12 ans sous la surveillance d'un parent.

**Jeudis 11 juillet (Jasseron), 25 juillet (forêt de Seillon), 8 août (Jasseron) et 22 août (forêt de Seillon) à 15 h. Durée : 2 h. Sur réservation. Tarif : 9 € (gratuité pour l'accompagnateur).**



© GT OT BBAA

**> Balade accompagnée par une photographe professionnelle** pour apprendre à saisir la lumière et les détails de la nature (apporter son appareil numérique réflex). Tout public.

**Dimanches 28 juillet (forêt de Seillon) et 25 août (Jasseron) à 16 h. Durée : 1 h 30. Sur réservation. Tarif : 19 €**

Rendez-vous au parking de Monternoz, RD 23b, à Péronnas (forêt de Seillon) ou place de la Mairie à Jasseron.

## Balades contées ou commentées en calèche

Du milieu forestier aux légendes des bois en passant par l'histoire du site, quoi de mieux qu'une balade en calèche tractée par deux percherons pour découvrir la forêt de Seillon, havre de fraîcheur et de verdure aux portes de Bourg en-Bresse ?

**> "Balade contée"** pour les enfants à partir de 8 ans avec les Conteurs des Vennes.

**Samedi 20 juillet à 14 h 30 et 17 h. Durée : 2 h**

**> "Contes de la forêt au petit trot avec la Reine Fougère"**, par Réjane Niogret. Balade contée tout public.

**Samedi 3 août à 14 h 30. Durée : 2 h.**

**> "Histoire, patrimoine et légendes"**, balade commentée tout public, par l'Office de tourisme.

**Samedis 20 juillet à 10 h et 3 août à 10 h et 17 h. Durée : 2 h.**

Départ du centre équestre des Vennes, rue du Manège à Bourg-en-Bresse. Sur réservation.

**Tarif : 13 € ; enfants : 9 €**

**Balade commentée de parcs en jardins** (cf p. 15)



© Adrien Tixx



## Secrets d'abeilles

Une exposition pour butiner d'atelier en atelier à la rencontre de l'apis mellifica... : fascinante, élégante, fragile, indispensable, l'abeille mérite d'être connue. Plongez dans le bourdonnement de la ruche en quête d'informations sur cet insecte étonnant, sur la vie du rucher et les trésors qui en sont extraits. Découvrez également le métier d'apiculteur et le rôle essentiel que l'abeille joue dans l'agriculture et l'environnement.

Une exposition qui ne manque pas de piquant...



Ouvert jusqu'au 19 juillet le mercredi de 14 h à 18 h (hors vacances scolaires) et du lundi au vendredi de 14 h à 18 h (vacances scolaires).

ALTEC, Technopole Alimentec, rue Henri de Boissieu à Bourg-en-Bresse. Entrée : 3 € - [www.altecsciences.fr](http://www.altecsciences.fr)

## Bourg en golf



© GMT Golf

Du 7 au 14 septembre, Bourg-en-Bresse se transforme en capitale du golf avec pas moins de sept événements organisés pour tous les publics.

**• Samedi 7 septembre :** golf de nuit. Compétition ludique 12 trous ouverte à tous les golfeurs.

**• Samedi 14 septembre :** golf en ville. De 13 h 30 à 17 h : parcours de golf en ville et découverte culturelle du centre-ville de Bourg-en-Bresse. Rendez-vous place de l'Hôtel de Ville pour obtenir le carnet et le plan du parcours. Journée gratuite ouverte à tous.

**• Du 9 au 12 septembre,** des initiations et jeux golfeques sont proposés aux entreprises, CE, étudiants...

Plus d'informations : GMT golf [www.gmtgolf.com](http://www.gmtgolf.com)





# Tour de l'Ain cycliste

**Cette course professionnelle internationale programme chaque année une étape de plaine sur le territoire de l'agglomération de Bourg-en-Bresse. Samedi 10 août, l'arrivée se jouera devant le monastère royal de Brou.**

Seize équipes cyclistes professionnelles s'engagent chaque année sur le Tour de l'Ain. Valeur sûre du circuit in-

ternational, disputée quelques semaines après le Tour de France, la course favorise un coureur complet, doté de solides qualités de grimpeur et capable de tenir son rang dans des étapes de plaine comme de moyenne montagne. En 2013, premières explications attendues dès l'étape de 156,2 km au départ de Lagnieu avec une arrivée jugée devant le monastère royal de Brou le samedi 10 août : sur ce tracé court et nerveux, les baroudeurs devront contrarier les velléités des sprinters de s'imposer d'entrée de jeu sur l'étape de plaine.

Cependant le Tour de l'Ain ne se résume pas à l'affrontement des pros. Une course réservée aux cadets est disputée en parallèle, sur le final de chacune des 4 étapes du Tour. Les jeunes coureurs, issus en majorité des clubs formateurs de la région (rejoints tout de même par des équipes d'autres régions ou étrangères), se disputent les maillots de vainqueurs dans un classement par équipes. C'est l'engagement collectif qui prime, soutenu par des valeurs éducatives d'esprit de groupe et de solidarité.

Enfin, le Craft challenge est ouvert à tous les amateurs (17 ans minimum), sur le même parcours et le même jour que le Tour professionnel. Près de 1300 coureurs s'étaient inscrits en 2012.

Du 9 au 13 août, le Tour de l'Ain ouvre donc la route à une belle fête du cyclisme, avec l'incontournable caravane publicitaire et des animations dans les villes et villages d'accueil.

**Le Tour de l'Ain 2013, du vendredi 9 au mardi 13 août. Programme complet sur [www.tourdelain.com](http://www.tourdelain.com)**

## Les rendez-vous sportifs dans les communes

### Boules et pétanque

- Lun. 1<sup>er</sup> juillet à Buellas : concours
- Jeu. 4 juillet à Lent : challenge Dubois Concours vétérans
- Ven. 5 juillet à Vandeins : coupe Bozonnet (nocturne)
- Sam. 6 juillet à Péronnas : challenge Gauthron
- Dim. 14 juillet à St-Rémy et à Dompierre-sur-Veyle : concours
- Jeu. 18 juillet à Vandeins : concours
- Sam. 20 juillet à St-Denis-lès-Bourg : concours
- Lun. 22 juillet à St-Denis-lès-Bourg : challenge Mirmand
- Dim. 4 août à Lent et à Viriat : concours
- Lun. 5 août à Montracol : concours
- Sam. 10 et dim. 11 août à Vandeins : Challenge amitié 2000
- Jeu. 15 août à St-Rémy : concours et repas champêtre

- Ven. 16 août à Buellas : challenge des restaurateurs
- Jeu. 22 août à St-Rémy : concours
- Sam. 24 et dim. 25 août à St-André-sur-Vieux-Jonc : concours
- Ven. 30 août à Polliat : concours semi-nocturne
- Sam. 31 août à Péronnas : concours
- Ven. 6 septembre à Viriat : concours
- Dim. 8 septembre à St-André-sur-Vieux-Jonc : challenge Parisot
- Sam. 14 septembre à Servas : challenge Chevrier
- Sam. 21 septembre à Servas : coupe de l'amitié ; à St-Denis-lès-Bourg : challenge Dimet

### Course à pied

- Dim. 21 juillet à 10 h 30 à St-Denis-lès-Bourg : Challenge BBA. Les Foulées Dyonisiennes (10 km)
- Sam. 24 août 17 h St-André-sur-Vieux-Jonc : Challenge BBA. La Foulée Jonçoise (14 km)

### Pêche

- Dim. 30 juin à Servas - moulin de la Fretaz : concours pour enfants
- Ven. 6, sam. 7 et dim. 8 septembre à Viriat : enduro carpes

### Tennis

- Lun. 1<sup>er</sup> juillet à Servas et Lent : début du tournoi national tennis cup (finale le 28 juillet)
- Lun. 19 août à Buellas : début du tournoi (finale le dim. 1<sup>er</sup> septembre)
- Ven. 30 août à Servas : début du tournoi open (finale le 9 septembre)

### Cyclisme

- Sam. 29 juin : à Buellas : course de la vogue
- Dim. 11 août à Jasseron : passage du Tour de l'Ain
- Dim. 21 juillet à St-Denis-lès-Bourg : course de la fête patronale
- Dim. 25 août à Péronnas : randonnée cycliste R. Terrier

### Randonnée

- Dim. 4 août à Viriat : marche gourmande
- Dim. 25 août à Vandeins
- Dim. 1<sup>er</sup> septembre à Montracol : rallye des sentiers pédestres (découverte de la commune, de ses chemins, de ses étangs, de sa faune et sa flore, repas campagnard en option)
- Sam. 14 septembre à St-Denis-lès-Bourg : balade animée
- Sam. 21 septembre à St-Rémy

### Equitation

- Sam. 20 et dim. 21 juillet à Lent : fête du cheval, concours amateur avec épreuves costumées, attelage, défilé, baptêmes poney, balades en calèche

### Multi-sports

- Sam. 7 et dim. 8 septembre à Viriat : tournoi de basket
- Sam. 21 septembre à Viriat : fête du judo et Sentez-vous sport
- Dim. 29 septembre à Buellas : matinée loisirs interassociations



## Tennis, un Grand prix incontournable



Du 6 au 14 juillet, les meilleurs espoirs du tennis français s'affronteront sur la terre battue du stade Jacques Porte pour décrocher des points ATP et offrir aux spectateurs des matchs de haute volée ! Le 21<sup>e</sup> Grand prix de tennis de Bourg-en-Bresse - Open de l'Ain sera, cette année encore, l'occasion de fêter le tennis. De nombreux joueurs sont passés par Bourg avant d'évoluer dans les plus hautes sphères du tennis hexagonal et mondial. Parmi eux, un Burgien pure souche qui a fait ses premiers échanges au Tennis Club de Bourg, Julien Benneteau, dont nous suivons les performances avec fierté !

Du samedi 6 au dimanche 14 juillet,  
stade Jacques Porte de Bourg-en-Bresse

## 2<sup>e</sup> Estivales du sport

Dimanche 1<sup>er</sup> septembre, l'Office municipal des Sports organise les 2<sup>e</sup> Estivales du sport au parc de loisirs de Bouvent à partir de 10 h. Plus de 40 associations sportives seront présentes sur le site. L'occasion de s'informer sur les activités sportives proposées à Bourg, de s'initier à certains sports et d'être dans les starting-blocks pour les inscriptions dans les clubs et à l'Ecole.

Office municipal des sports :  
04 74 22 74 99 - [www.oms.fr](http://www.oms.fr)

## Virades de l'espoir

Dimanche 29 septembre, tous à Bouvent pour Vaincre la mucoviscidose ! Donnez du souffle à ceux qui en manquent en courant, pédalant, nageant ou en faisant simplement un don au profit de la recherche contre la maladie.

Dimanche 29 septembre  
de 8 h à 17 h à Bouvent  
Virades de l'espoir : 06 78 02 50 33

## Une course vraiment populaire !

Une course au cœur de la ville : c'est ce qu'avaient souhaité les organisateurs de la Corrida pédestre - Challenge Maurice Violland ! Pari réussi vu le succès des précédentes éditions, qui ne devrait pas se démentir cet été. Rendez-vous aux coureurs et au public le vendredi 5 juillet. Départ de la course devant l'Espace Paul Claudel, 4, rue du 19 mars 1962. Trois courses enfants sont au programme, qui partiront à 20 h : les "Microbes" à partir de 4 ans (400 m), les "Poussins" (800 m environ) et les "Benjamins/minimes" (2,2 km).

La « Corrida » partira à 21 h 30 : 3 boucles de 2,2 km en centre-ville (certificat médical de moins d'un an d'aptitude à la course à pied en compétition obligatoire).

Inscriptions sur place, au marché couvert de 18 h à 21 h, renseignements au 06 76 63 41 12.

Vendredi 5 juillet, Espace Paul Claudel  
4, rue du 19 mars 1962 à 20 h et 21 h 30  
Grand Fond Bressan : 04 74 23 18 19  
[www.grandfondbressan.org](http://www.grandfondbressan.org)



## Équid'Ain, vivez le cheval



Assistez à la grande cavalcade de l'événement **Equid'Ain « Vivez le cheval »** dans les rues de Bourg-en-Bresse le samedi 31 août. La parade des cavaliers partira à 15 h du Champ de foire où le village exposants sera installé. Des manifestations autour du cheval se dérouleront dans toute la région jusqu'au 30 septembre.

Equid'Ain : 06 73 86 14 90 - [www.equidain.fr](http://www.equidain.fr)

## Les vogues dans les communes

- Samedi 29 et dim. 30 juin à Buellas : course cycliste, fête foraine, feu d'artifice et animations
- Samedi 6 juillet à Servas : concours de pétanque, repas champêtre, feu d'artifice ; à Viriat : bal des jeunes
- Samedi 13 et dimanche 14 juillet à Saint-Rémy : feu d'artifice, bal et concours de pétanque
- Samedi 20 et dimanche 21 juillet à Saint-Denis-lès-Bourg : pétanque, animations foraines, repas bréchet, feu d'artifice, bal, course cycliste
- Samedi 3 et dimanche 4 août à Lent : vogue, feu d'artifice, repas champêtre et concours de pétanque
- Dimanche 4 août à Viriat : bal et feu d'artifice, marche gourmande et concours de boules

- Du dimanche. 11 au jeudi 15 août à Polliat : fête patronale
- Mardi 20 août au square des Quinconces à Bourg-en-Bresse : guinguette et marché de producteurs (cf p. 17)
- Samedi 24 et dimanche 25 août à Saint-André-sur-Vieux-Jonc : vogue, feu d'artifice et concours de pétanque





# Juillet

## Du mardi 2 au mercredi 10 juillet

- Estivales de Brou (cf page 9)
- > 04 74 23 63 25

## Du mardi 2 au dimanche 7 juillet

- Exposition peinture par les ateliers du centre social de la Reyssouze
- H2M – Hôtel Marron de Meillonas
- > marie.mateo-lujan@cpa01.fr

## Mardis 2, 9, 16, 23, 30 juillet

- Visite commentée de l'apothicaire
- Hôtel Dieu à 10 h 30 (cf page 15)
- > 04 74 22 49 40

## Mardis 2, 9, 16, 23 juillet

- Les Mardis de l'Orgue
- Co-cathédrale Notre-Dame à 20 h 30 (cf page 9)

## Mercredis 3, 10, 17, 24, 31 juillet

- Visite guidée des quartiers anciens
- Office de tourisme à 10 h (cf page 14)
- > 04 74 22 49 40

## Jeudi 4 juillet

- Vernissage des Ain'pertinentes
- Brou de 20 h à 23 h
- > 06 07 82 88 07

- Les Jeudis du kiosque
- Square des Quinconces à 20 h (cf page 11)
- > 04 74 42 46 00

## Vendredi 5 juillet

- Corrida pédestre Maurice Violland
- Départs Espace Paul Claudel à 20 h et 21 h 30 (cf page 25)
- > 04 74 23 18 19

## Du vendredi 5 au mardi 23 juillet

- Espace d'un été
- Dans la ville (cf page 12)
- > 04 74 23 27 44

## Du vendredi 5 juillet au dimanche 15 septembre

- Biennale d'Art Populaire Citadin
- Les Ain'pertinentes
- Centre-ville (cf page 8)
- > 06 07 82 88 07

## Du samedi 6 au dimanche 14 juillet

- 21<sup>e</sup> Grand Prix de Tennis de Bourg - Open de l'Ain
- Stade Jacques Porte (cf page 25)
- > 04 74 22 22 27

## Samedis 6, 13, 20, 27 juillet

- Visite commentée de l'apothicaire
- Hôtel Dieu à 14 h 30 (cf page 15)
- > 04 74 22 49 40

- Samedis en ville
- Centre-ville (cf page 10)
- > 04 74 45 72 27



## Samedi 6 juillet

- Marché de la création et de l'artisanat
- Eplanade de la Comédie de 10 h à 18 h
- > 04 74 22 48 53

- Animation échecs
- Place Carriat de 14 h à 18 h
- > 06 16 04 55 38

- Le grand pique-nique des agriculteurs
- Place Carriat de 7 h à 17 h
- > 04 74 45 47 25

## Dimanche 7 juillet

- Fête Maquettistes Bateaux Bresse
- Revermont
- Parc de loisirs de Bouvent de 7 h à 22 h
- > 06 62 24 18 67

## Lundi 8 juillet

- Passeurs d'images « Hugo Cabret »
- Espace Alphonse Daudet à 21 h 30 (cf page 13)
- > 04 74 23 27 44

## Mardi 9 juillet

- Concert gratuit "Répercussions"
- à 18 h 30, Place de la Comédie
- > 04 74 42 01 76

## Mercredis 10, 17, 24, 31 juillet

- Fifelein apothicaire
- Hôtel Dieu à 15 h (cf page 15)
- > 04 74 22 49 40

## Mercredi 10 juillet

- Ciné concert « Le voyage fantastique »
- cour André Malraux, H2M à 22 h (cf page 13)
- > 04 74 42 46 00

## Du mercredi 10 au samedi 13 juillet

- Congrès de la Libre Pensée
- Vox
- > 06 75 12 44 96

## Jeudis 11, 18, 25 juillet

- Visite guidée des Ain'pertinentes
- Office de tourisme à 17 h (cf page 8)
- > 04 74 22 49 40

## Jeudi 11 juillet

- Balade artistique : dessin
- À 15 h - Jasseron (cf page 23)
- > 04 74 22 49 40

- Les Jeudis du kiosque
- Square des Quinconces à 20 h (cf page 11)
- > 04 74 42 46 00

- Ciné concert « Geysir » sur des images d'archives
- Square des Quinconces à 22 h (cf page 13)
- > 04 74 42 46 00

## Vendredi 12 juillet

- Visite guidée semi-nocturne des quartiers anciens
- Office de tourisme à 19 h (cf page 14)
- > 04 74 22 49 40

## Vendredi 12 juillet

- Festival Les Temps Chauds
- Staff Bongwana International et bal de l'Afrique Enchantée
- Parc de la Madeleine à 20 h 30 ??? (cf page 9)
- > L'Estuaire : 04 74 21 06 94

## Samedi 13 juillet

- Animation échecs
- Place Carriat de 14 h à 18 h
- > 06 16 04 55 38

- Les Temps Chauds et son village « Tanchô »
- Eplanade de la Comédie dès 20 h (cf page 13)
- > L'Estuaire : 04 74 21 06 94

- Les Temps Chauds : Christine Salem
- Cour André Malraux, H2M (cf pages 9 et 13)

- > L'Estuaire : 04 74 21 06 94

- « Bal des couleurs » Cie Tire-Laine, en lien avec Les Temps Chauds
- Eplanade de la Comédie dès 22 h (cf page 13)

- > 04 74 42 46 00

- Feu d'artifice
- Parc de loisirs de Bouvent dès 22 h 30 (cf page 13)

## Dimanche 14 juillet

- Fête des Monuments historiques
- Monastère royal de Brou (cf page 5)
- > 04 74 22 83 83

- 14 Juillet à Bouvent : animations
- Parc de loisirs de Bouvent de 14 h à 18 h

## Mardi 16 juillet

- Passeurs d'image : « Intouchables », dans le cadre d'Adolidsays
- Quartier Reyssouze à 21 h 30 (cf page 13)
- > 04 74 23 27 44

## Jeudi 18 juillet

- Les Jeudis du kiosque
- Square des Quinconces à 20 h (cf page 11)
- > 04 74 42 46 00

## Vendredis 19 & 26 juillet

- Visite nocturne théâtralisée des quartiers anciens
- Place de la Grenette à 20 h 30 (cf page 14)
- > 04 74 22 49 40

## Vendredi 19 juillet

- Soirée concert organisé par l'ADSEA
- Place Alexandre Dumas de 18 h à 20 h
- > 04 74 45 71 27

## Samedi 20 juillet

- Animation échecs
- Place Carriat de 14 h à 18 h
- > 06 16 04 55 38

- Marché aux livres et aux disques
- Devant ancien collège Amiot de 7 h à 20 h
- > 06 99 64 81 69

- Balade contée ou commentée en calèche
- À 10 h, 14 h 30 et 17 h (cf page 23)
- > 04 74 22 49 40

## Du samedi 20 juillet au samedi 28 septembre

- À la folie ... pas du tout (cf pages 4-5)
- > 04 74 42 46 00



## Mardi 23 juillet

- Balade commentée de parcs en jardins
- Square Lalande à 19 h (cf page 14)
- > 04 74 22 49 40

## Jeudi 25 juillet

- Balade artistique : dessin
- A 15 h - Forêt de Seillon (cf page 23)
- > 04 74 22 49 40

- Les Jeudis du kiosque
- Square des Quinconces à 20 h (cf page 11)
- > 04 74 42 46 00

## Samedi 27 juillet

- Animation échecs
- Place Carriat de 14 h à 18 h
- > 06 16 04 55 38

- Chicken Bowl and Sound
- Skatepark de la vinaigrerie de 14 h à 22 h
- > 06 14 43 46 98

## Dimanche 28 juillet

- Balade artistique : photo
- À 16 h - Forêt de Seillon (cf page 23)
- > 04 74 22 49 40

# Août

## Jeudis 1<sup>er</sup>, 8, 22, 29 août

- Visite guidée des Ain'pertinentes
- Office de tourisme à 17 h (cf page 8)

## Jeudi 1<sup>er</sup> août

- Les Jeudis du kiosque
- Square des Quinconces à 20 h (cf page 11)
- > 04 74 42 46 00



## Vendredis 2, 9, 23 août

- Visite nocturne théâtralisée des quartiers anciens
- Place de la Grenette à 20 h 30 (cf page 14)
- > 04 74 22 49 40

## Samedis 3, 10, 17, 24, 31 août

- Visite commentée de l'apothicaire
- Hôtel Dieu à 14 h 30 (cf page 15)
- > 04 74 22 49 40

## Samedis 3, 10, 17, 24 août

- Samedis en ville
- Centre-ville (cf page 10)
- > 04 74 45 72 27

## Samedi 3 août

- Animation échecs
- Place Carriat de 14 h à 18 h
- > 06 16 04 55 38

- Balade contée ou commentée en calèche
- A 10 h, 14 h 30 et 17 h (cf page 23)
- > 04 74 22 49 40



## Mardis 6, 13, 20, 27 août

► Visite commentée de l'apothicaire  
Hôtel Dieu à 10 h 30 (cf page 15)  
> 04 74 22 49 40

## Mardi 6 août

► Balade commentée de parcs en jardins  
Square Lalande à 19 h (cf page 14)  
> 04 74 22 49 40

## Mercredis 7, 14, 21, 28 août

► Visite guidée des quartiers anciens  
Office de tourisme à 10 h (cf page 14)  
> 04 74 22 49 40

► Fifelelin apothicaire  
Hôtel Dieu à 15 h (cf page 15)  
> 04 74 22 49 40

## Jeudi 8 août

► Balade artistique : dessin  
À 15 h - Jasseron (cf page 23)  
> 04 74 22 49 40  
► Les Jeudis du kiosque  
Square des Quinconces à 20 h  
(cf page 11)  
> 04 74 42 46 00

## Du vendredi 9 au mardi 13 août

► Tour de l'Ain cycliste  
Dans les communes (cf page 24)  
> www.tourdelain.com

## Samedi 10 août

► Animation échecs  
Place Carriat de 14 h à 18 h  
> 06 16 04 55 38  
► Arrivée du Tour de l'Ain cycliste  
Monastère royal de Brou (cf page 24)  
> www.tourdelain.com

## Mercredi 14 août

► Visite guidée des Ain'pertinentes  
Office de tourisme à 17 h (cf page 8)  
> 04 74 22 49 40

## Jeudi 15 août

► Les Jeudis du kiosque  
Square des Quinconces à 20 h  
(cf page 11)  
> 04 74 42 46 00

## Vendredis 16 & 30 août

► Visite guidée semi-nocturne  
des quartiers anciens  
À 19 h - Office de tourisme (cf page 14)  
> 04 74 22 49 40

## Samedi 17 août

► Animation échecs  
Place Carriat de 14 h à 18 h  
> 06 16 04 55 38  
► Marché aux livres et aux disques  
devant ancien collège Amiot de 7 h à 20 h  
> 06 99 64 81 69

## Dimanche 18 août

► Rallye découverte de la Bresse  
Office de tourisme à 9 h (cf page 15)  
> 04 74 22 49 40

## Mardi 20 août

► Mardi Doux : marché de producteurs  
et soirée guinguette (cf page 17)  
Square des Quinconces dès 16 h 30  
> Comité des Bons Enfants : 06 73 42 82 77  
> Office de tourisme : 04 74 22 49 40

► Cirque Medrano  
Champ de foire  
> www.cirque-medrano.fr

## Jeudi 22 août

► Balade artistique : dessin  
A 15 h - Forêt de Seillon (cf page 23)  
> 04 74 22 49 40

## Vendredi 23 août

► Soirée concert organisé par l'ADSEA  
Place Alexandre Dumas de 18 h à 20 h  
> 04 74 45 71 27

## Samedi 24 août

► Animation échecs  
Place Carriat de 14 h à 18 h  
> 06 16 04 55 38

## Dimanche 25 août

► Balade artistique : photo  
À 16 h - Jasseron (cf page 23)  
> 04 74 22 49 40



© G.T. BBA

## Lundi 26 août

► Lancement du festival « Si on s'invitait  
chez vous » - Labs  
> 06 43 27 48 71

## Vendredi 30 & samedi 31 août

► 6<sup>e</sup> tournoi Ain Star Game de basket  
> JL Bourg Basket

## Vendredi 30 août

► Visite de l'apothicaire : médecine et  
pharmacopée au siècle des Lumières  
Hôtel Dieu à 17 h (cf page 15)  
> 04 74 22 49 40

► Visite guidée semi-nocturne des  
quartiers anciens  
Office de tourisme à 19 h (cf page 14)  
> 04 74 22 49 40

► Ciné plein-air "Prêt à jeter, l'obsoles-  
cence programmée" avec débat et buffet  
A partir de 19 h à l'arrière du gymnase  
des Vennes près du stade  
> 04 74 21 71 86

## Samedi 31 août

► Animation échecs  
Place Carriat de 14 h à 18 h  
> 06 16 04 55 38  
► Chicken Bowl and Sound  
Skatepark de la vinaigrierie de 14 h à 22 h  
> 06 14 43 46 98  
► Cavalcade Equid'Ain  
Centre-ville à 15 h (cf page 25)  
> 06 73 86 14 90

## Samedi 31 août & dimanche 1<sup>er</sup> septembre

► Salon de la Chasse  
Ainterexpo  
> 04 74 22 12 33



© Ville de Bourg-en-Bresse - G. Bourgeay-Marin

# Septembre

## Dimanche 1<sup>er</sup> septembre

► 2<sup>e</sup> Estivales du Sport  
Parc de loisirs de Bouvent dès 10 h  
(cf page 25)  
> 04 74 22 74 99

## Jeudis 5 & 12 septembre

► Visite guidée des Ain'pertinentes  
Office de tourisme à 17 h (cf page 8)  
> 04 74 22 49 40

## Du jeudi 5 au samedi 7 septembre

► Forum des associations  
Vox, MJC et rues du centre-ville  
> 04 74 45 70 03

## Samedis 7, 14, 21, 28 septembre

► Visite commentée de l'apothicaire  
Hôtel Dieu à 14 h 30 (cf page 15)  
> 04 74 22 49 40

## Samedi 7 septembre

► Bourg-en-Bresse au siècle des Lumières  
Office de tourisme à 15 h (cf page 14)  
> 04 74 22 49 40

## Dimanche 8 septembre

► Farfouille du Plateau  
rue quartier de la Gare  
► Randonnée cycliste Carrefour  
Parking magasin Carrefour de 7 h à 13 h  
> 04 74 23 09 12

## Du jeudi 12 au samedi 14 septembre

► Bourg en Golf  
Centre-ville et golf de Bouvent (cf page 23)  
> 06 14 51 14 79

## Samedi 14 & dimanche 15 septembre

► Journées européennes du Patrimoine  
Dans toute la ville  
> 04 74 42 46 00

## Samedi 14 septembre

► Marché de la création et de l'artisanat  
Esplanade de la Comédie de 10 h à 18 h  
> 04 74 22 48 53  
► Navigation nocturne du MBBR  
Parc de Loisirs de Bouvent de 13 h à 23 h  
> 06 62 24 18 67  
► 100<sup>e</sup> anniversaire d'Aimé Césaire :  
théâtre, concert, contes...  
Médiathèque Aimé Césaire  
Réseau de Lecture Publique :  
> 04 74 42 47 24

► Portes ouvertes de la Maison des Jeunes  
et de la Culture  
> 04 74 23 27 44

► Accueil des nouveaux arrivants  
Mairie de Bourg-en-Bresse à 11 h  
> 04 74 45 70 61

## Du lundi 16 au samedi 21 septembre

► « Le Kabaret Kino Chicken », rencontre  
internationale du court-métrage  
Zoom, 3 rue de la Citadelle  
> 04 74 21 38 12

## Vendredi 20 & samedi 21 septembre

► Rallye du Suran  
Foirail de la Chambrière  
> 06 79 78 63 20

## Samedi 21 septembre

► Marché aux livres et aux disques  
Devant ancien collège Amiot de 7 h à 20 h  
> 06 99 64 81 69

► Journée porte ouverte de l'Éveil sportif  
des sourds  
Gymnase Vennes de 8 h à 19 h  
> 06 52 55 10 32

## Mardi 24 septembre

► Forum des associations  
Université Jean Moulin, 2 rue du 23<sup>e</sup> RI  
de 12 h à 14 h 30  
> 04 74 23 82 37

## Vendredi 27 & Samedi 28 septembre

► Les Jacinthes de l'Espoir  
Places de la Comédie et de l'Hôtel de Ville  
de 9 h à 18 h  
> 06 78 54 51 22

## Samedi 28 septembre

► Chicken Bowl and Sound  
Skatepark de la vinaigrierie de 14 h à 22 h  
> 06 14 43 46 98

## Samedi 28 & dimanche 29 septembre

► 13<sup>e</sup> Slalom des Pays de l'Ain  
Foirail de la Chambrière  
> 06 76 14 65 55

## Dimanche 29 septembre

► Virades de l'Espoir  
Parc de loisirs de Bouvent (cf page 25)  
> 06 78 02 50 33

► Fête du patrimoine  
Marché couvert  
> 04 74 22 22 90

► Grande braderie des commerçants  
Centre-ville  
> 04 74 32 13 46

Agenda susceptible  
de modifications.

Retrouvez tous les rendez-vous  
de l'été sur :

www.bourgenbresse.fr

www.bourgenbresse-agglomeration.fr

www.bourgenbressetourisme.fr

et sur CD auprès de la bibliothèque  
sonore : 04 74 24 85 96

Directeur de la publication : Michel Fontaine,  
président de Bourg-en-Bresse Agglomération

Rédaction : Bourg-en-Bresse Agglomération  
(Agnès Bureau, Benjamin Leroy). Ville de Bourg-  
en-Bresse (Géraldine Bourgeay-Marin, Céline  
Crociari, Christelle Moiraud, Nathalie Valet)  
Office de tourisme (Anne Pagnotte-Biel)

Conception maquette et impression :  
Comipress - 01

Distribution : Adrexo

Tirage : 38 000 exemplaires.





Au centre-ville  
de 14 h à 19 h

Du 6 juillet au 24 août 2013

# Les samedis en ville

Votre galerie marchande à ciel ouvert  
Avec des rues animées !



2 heures de  
parking offert



[www.bourgenbresse.fr](http://www.bourgenbresse.fr)